

لدى مقام عدالة محكمة دبي الابتدائية العمالية الموقرة

الدعوى رقم 2023/ عمالي

حافضة مستندات

مقدمة من /

المدعي / ميخائيل اوبوخوف الجنسية / روسيا الاتحادية

م	البيان
1	احالة وزارة الموارد البشرية والتوطين
2	عقد العمل بين المدعي والمدعي عليه
3	اتفاقية تسوية
4	كشف حساب بنكي
5	ايميل للشركة حول العمولة
6	محادثات واتس اب

توقيع المدعي



المدعي					
اسم الشخص		ميخائيل اوبوخوف			
MIKHAIL OBUKHOV					
الجنسية	روسيا الاتحادية	تاريخ أول يوم عمل	12/22/2022	تاريخ آخر يوم عمل	26/04/2023
رقم الجواز	764801112	تاريخ انتهاء الجواز	16/06/2031	نوع تصريح العمل	تصريح عمل إلكتروني جديد
رقم تصريح العمل	102460166	الوظيفة المدعى بها	موظف مبيعات	رقم بطاقة الهوية	784198740717057
الجهة العمل	دبي	السكن	دبي	رقم هاتف متحرك للموظف	0585938023
رقم هاتف متحرك آخر للموظف	البريد الإلكتروني				

المدعي عليه	
إسم المنشأة	دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م
	D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPANY L.L.C

بيانات التواصل مع المنشأة (طبقاً لعقد العمل)					
رقم منشأة	960695	رقم الرخصة	813677	تاريخ انتهاء الرخصة	02/09/2024
الشكل القانوني	الإمارة	المنطقة	دبي	الشارع	الخليج التجاري
الهاتف المحمول	0559502336	مكتب العمل	دبي	صندوق البريد	34933
البريد الإلكتروني	admin@axcapital.ae	الهاتف الأرضي	041234567	الفاكس	041234567

يمثلها					
الاسم	دينيس اكسينوي	الجنسية	مولدافيا	رقم الجواز	AB1281500
الصفة	صاحبة	الإمارة	دبي	المنطقة	دبي
الشارع	بر دبي	الهاتف المحمول	0505573538		

بيانات التواصل مع المنشأة (المقدمة من المدعي)			
رقم هاتف المعني بالتواصل في المنشأة	0521949966	العنوان	dubai

تفاصيل علاقة العمل					
نوع العقد	محدد	تاريخ البداية	18/12/2022	تاريخ الإنتهاء	17/12/2024
تاريخ إصدار تصريح العمل	22/12/2022	تاريخ إنتهاء تصريح العمل	21/12/2024		
الراتب الإجمالي المدعى به	50	الراتب الإجمالي طبقاً للعقد	50	الراتب الأساسي	50
بدل السكن	0	بدل المواصلات	0	بدل آخر 1	0
بدل آخر 2	0	بدل آخر 3	0	بدل آخر 4	0
شروط أخرى A		شروط أخرى B			
تاريخ تقديم الشكوى	25/10/2023	نوع التغطية	بوليصة التأمين	سبب نهاية العمل	ترك العمل قبل مرور سنتين من الخدمة



عبر الهاتف

توقيع المدعي

م.	موضوع الشكوى	المبلغ المستحق	منذ تاريخ	حتى تاريخ
----	--------------	----------------	-----------	-----------

1	المطالبة ببدل ارباح وعمولة	196947		
	إجمالي مبلغ المطالبات	196947		

لذلك يطالب المدعي من عدالة المحكمة تسجيل الدعوى والإعلان المدعي عليها بصورة من لائحتها والحكم بإلزامها بان تؤدي للمدعي مبلغ إجمالي (196947) درهم وإلزامها بالرسوم والمصاريف



01/11/2023

عبر الهاتف

توقيع المدعي

Employee Remarks / افاده العامل

تم التواصل مع مقدم الطلب باللغة الانجليزية على هاتف رقم 0585938023 وأجاب السيد / ميخائيل اوبوخوفوتم التأكد من صفته من خلال الاسم الثلاثي، تاريخ الميلاد 26/ يوليو/ 1987 رقم الهوية 784198740717057 رقم ملف الهجرة 202/2022/2544969 بداية العلاقة العمالية كانت بتاريخ 18 ديسمبر 2022 (مطابق لتاريخ العقد) آخر يوم عمل كان بتاريخ 26 ابريل 2023 وذلك بسبب توقف عن العمل من تلقاء نفسه. أفاد مطالباً ببدل أرباح وعمولة عن الفترة 1 مايو 2023 حتى 31 مايو 2023 بإجمالي قيمة 196947 درهم. تمت إفادته برد المندوب المخول ، وافاد أنه لا يستطيع الانتظار وبناء على ما سبق أمر مقدم الشكوى برغبته بإحالة الشكوى العمالية للقضاء بالمطالبات سالفة الذكر وذلك لتعذر التسوية الودية للمنازعة رقم MB254450601AE والمقيدة بتاريخ 25 أكتوبر 2023. (وكما أقر بأن أقوم ب قيد الشكوى العمالية خلال مدة لا تتجاوز 14 يوم من تاريخ اعتماد نتيجة الإحالة للقضاء والإلتزام بمتابعة الدعوى، وأن لا اعمل لدى صاحب عمل آخر دون الحصول على تصريح عمل مؤقت صادر من الوزارة، كما أقر بأن أقوم بمراجعة الوزارة لتقديم طلب إلغاء عامل لديه قضية عمالية خلال 14 يوم منذ صدور الحكم النهائي او البات وكما اعلم بأنه سيتم إلغاء تصريح العمل بشكل تلقائي إلكتروني بعد مضي ستة أشهر من تاريخ الإحالة ما لم يكن لدي تصريح عمل مؤقت صادر من الوزارة على أن يستكمل الالغاء فور انتهاء التصريح ، وعليه يستوجب مغادرة الدولة أو تعديل وضعي فيها وفي حال عدم الالتزام سيتم اتخاذ الاجراءات القانونية في حقي ويعتبر إقرار مني بذلك) العنوان التفصيلي للعامل / دبي _ الخليج التجاري _ بناية داماك ميسون بريف _ الطابق 12 _ الشقة 1201 البريد الالكتروني للعامل / obukhovmn@gmail.com لا يعلم رقم مكاني.

Employee Signature / توقيع العامل

عبر الهاتف

Employer Remarks / افاده صاحب العمل

تم التواصل مع المنشأة المشكو ضدها / دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م على هاتف رقم 0521949966 باللغة الانجليزية وأجاب السيد / عبدالرحمن محمد بهاء الدين الحموبصفته المندوب المخولتم التأكد من صفته من خلال الاسم الثلاثي تاريخ الميلاد 15/ مارس/ 1986 رقم الهوية 784198669857918 تم عرض مطالبات العامل عليه وافاد أنه راجع المنشأة ولكن لم يتأكد من مستحقات العامل و أفاد أنه يريد مهلة إضافية للتحقق ، ولكن العامل رفض الانتظار. كما و اقر بأن طرق التواصل والأعلان القضائي للشكوى العمالية رقم MB254450601AE والمقيدة بتاريخ 25 أكتوبر 2023. هو هاتف رقم 0521949966 البريد الإلكتروني A.ALHAMWI@AXCAPITAL.AE العنوان التفصيلي لصاحب العمل/ دبي _ الخليج التجاري _ بناية ويست بيرى _ الطابق 14 _ المكتب 1401 رقم مكاني 2617986669

Employer Signature / توقيع صاحب العمل

عبر الهاتف

Ministry Legal Researcher Remarks / افاده الباحث القانوني

تم قبول التوصية

Ministry Legal Researcher Signature / توقيع الباحث القانوني



01/11/2023

KNOW ALL MEN BY THESE PRESENTS that I, the undersigned employee: MIKHAIL OBUKHOV of Union Russia national, after the labor complaint is referred to the court of jurisdiction.

ليكن معلوماً للكافة بموجب هذا الإقرار أنا العامل / العاملة الموقع / الموقعة أدناه ميخائيل اوبوخوف روسيا الاتحادية. بعد إحالة الشكوى العمالية إلى المحكمة المختصة أقر بأنني سوف أقوم بتنفيذ ما يلي :

Register the labor case no later than fourteen days as of the date on which it is referred to the court of jurisdiction;

تسجيل القضية العمالية خلال مدة اقصاها 14 يوم من الإحالة إلى المحكمة المختصة

Follow-up my labor case through attending the hearings and abiding by all the instructions given to me by the judicial authorities; and

متابعة قضيتي العمالية وذلك عن طريق حضور الجلسات وتنفيذ كافة التعليمات التي تصدر لي من الجهات القضائية

Appear before the Ministry; settle my position through cancellation of my work permit; and leave the country or move to work for another establishment no later than 14 days as of the date on which a final or definitive judgment is issued.

مراجعة الوزارة وتسوية وضعي من خلال إلغاء تصريح العمل الخاص بي ومغادرة الدولة أو الانتقال للعمل في منشأة أخرى وذلك خلال مدة اقصاها 14 يوم من صدور الحكم النهائي أو البات إضافة: على أن يتم إلغاء تصريح العمل بعد مرور 6 أشهر من تاريخ إحالة الشكوى إلى القضاء باستثناء الحالات الثلاث التالية 1- ادعاء صاحب العمل ترك العامل للعمل دون إخلال منه بحق العامل خلال فترة التجربة 2- ادعاء صاحب العمل صحة شكوى الانقطاع عن العمل المقيدة بحق العامل 3- إذا تبين عدم قيام العامل بالوفاء بالتزاماته التعاقدية

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand.

وأشهداً على ذلك أمهر توقيعياً بمثابة التعهد والإقرار بمضمون ما ورد أعلاه

المقر بما فيه

الاسم: MIKHAIL OBUKHOV

التاريخ: 01/11/2023



التوقيع:

عبر الهاتف

01/11/2023

رقم الهاتف المتحرك: 0585938023

***MB254450601AE***

طلب مقدم من العامل على المنشأة الحالية

بيانات المنشأة

اسم المنشأة					دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م
					D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPANY L.L.C
بيانات التواصل مع المنشأة (طبقا لعقد العمل)					
رقم المنشأة	960695	رقم الرخصة	813677	تاريخ انتهاء الرخصة	02/09/2024
الشكل القانوني	ذات مسئولية محدودة	الامارة	دبي	المنطقة	
الشارع		رقم تصريح العمل	دبي	صندوق البريد	34933
رقم الهاتف المتحرك		الهاتف الارضي	040000000	رقم الفاكس	
البريد الالكتروني	A.ALHAMWI@AXCAPITAL.AE				

يمثلها

الاسم		الجنسية		رقم جواز السفر	
الصفة		الامارة		المنطقة	
رقم الهاتف المتحرك					

بيانات التواصل مع المنشأة (المقدمة من المدعي)

رقم هاتف المعني بالتواصل في المنشأة		0521949966
عنوان البريد الإلكتروني	رقم الفاكس	0581902438

بيانات الشخص

	اسم الشخص		ميخائيل اوبوخوف		
			MIKHAIL OBUKHOV		
	الجنسية	روسيا الاتحادية	تاريخ أول يوم عمل	22/12/2022 03:43:11 م	
	تاريخ آخر يوم عمل	26/04/2023	رقم جواز السفر	764801112	
رقم تصريح العمل	102460166	نوع تصريح العمل باللغة العربية	تصريح عمل الكتروني جديد	نوع نمط العمل	دوام كامل
تصنيف فئة الشخص	محدود المهارة	الوظيفة طبقا للعقد	موظف مبيعات	الوظيفة الفعلية	موظف مبيعات
جهة العمل	دبي	السكن	دبي	تاريخ انتهاء جواز السفر للموظف	16/06/2031
رقم الهاتف المتحرك للعامل	0585938023	رقم الهوية الاماراتية	784198740717057		
عنوان	dubai				

بيانات العقد

الرقم المرجعي لعقد العمل	102460166	تاريخ اصدار تصريح العمل	22/12/2022	تاريخ انتهاء تصريح العمل	21/12/2024
نوع عقد العمل	محدد	تاريخ البداية	18/12/2022	تاريخ الانتهاء	17/12/2024
الراتب الاجمالي الفعلي	50	الراتب الاجمالي طبقا للعقد	50	الراتب الاساسي	50
بدل السكن	0	بدل مواصلات	0	بدلات اخرى 1	0
بدلات اخرى 2	0	بدلات اخرى 3	0	بدلات اخرى 4	0
شروط اخرى A		شروط اخرى B			

سبب انتهاء العلاقة العمالية

المطالبات

م.	موضوع الشكوى	نوع المطالبة	المبلغ المستحق
1	المطالبة بالمستحقات العمالية	المطالبة ببذل ارباح وعمولة	AED 196947

المطالبات العمالية

م.	موضوع الشكوى	المبلغ المستحق	من تاريخ	الى تاريخ
134	المطالبة ببذل ارباح وعمولة	AED 196947		
تعهد مقدم الطلب : أقر أنا مقدم الطلب الوارد اسمي أعلاه , بأن مطالباتي تنحصر فيما ذُكر في هذا الطلب , وليست لدي أية مطالبات أخرى , وأن جميع البيانات المقدمة مني صحيحة				

الراتب الشهري	تاريخ الدفع	المبلغ المدفوع	اقل من عقد العمل
March	27/03/2023	50	لا
April	27/04/2023	50	لا



01/11/2023



تقرير شامل عن المنشأة

رقم المنشأة الجديد 960695 متوسطة رقم المنشأة القديم N/A

مجموع العمال 468 ذكر 256 انثى 212

إسم المنشأة دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م - D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPANY L.L.C

مكتب العمل دبي الإمارة دبي

جنسية المنشأة الإمارات

صفة المنشأة مفردة

القطاع منشأة خاصة

الكيان القانوني ذات مسؤولية محدود

رقم الرخصة 813677

نوع الرخصة تجارية

جهة الترخيص الدائرة الاقتصادية

الهاتف 040000000

المتحرك 0521949966

الفاكس N/A

صندوق بريد 34933

تاريخ اصدار الرخصة 03/09/2018 تاريخ انتهاء الرخصة 02/09/2024

العنوان مكتب رقم 1401 إلى 1409 ملك مجموعة الشرق والغرب العالم

ملاحظات

أخرى المنشأة عليها

نعم تخضع إلى الضمان البنكي

نعم

هناك حقيقة مثبتة

المنشأة مسجلة في القائمة السوداء لعلاقات العمل

لا

النشاط الإقتصادي 6820004 الوساطة في بيع العقارات وشرائها

ملاك المنشأة

رقم الشخص	إسم الشخص	الجنسية	مالك	م
54009058810169	دينيس اكسينوى	مولدافيا	نعم	

عدد العمال حسب الجنسيات

أفريقي	الفلبين-نيبال	إيراني	بنغالي	عربي	خليجي	أجنبي	أخرى	هندي	أسيوي	باكستاني	م
18	23	2	1	56	0	215	45	35	31	37	

عدد العمال حسب المهن

فني	مهني	مدير	المشرفون	إداري	غير محدد	عامل
53	6	16	14	11	7	361

تصاريح فردية الموافق عليها خلال آخر شهرين 74

تصاريح منتهية 1

عدد البلاغات 2

بطاقات عمل نواقص - غرامات مترصدة

تقرير عن المستويات المهارية

المستوى المهاري	المجموع	المواطنون	نسب المواطنين
1	16	0	0

0	0	6	2
0	0	53	3
0	2	11	4
0	3	361	5
0	0	14	8
0	0	7	9

تقرير نظام حماية الأجور عن الرواتب المدفوعة

التاريخ	عدد العمال المطلوب تحويل أجورهم	عدد العمال المستتمين أجورهم	النسبة المطلوبة	نسبة الدفع
2018/	0	0	0	0

تقدير نظام حماية الأجور عن آخر ثلاثة شهور

التاريخ	عدد العمال المطلوب تحويل أجورهم	عدد العمال المستتمين أجورهم	النسبة المطلوبة	نسبة الدفع
2023/	390	0	0	0
2023/	377	0	0	0
2023/	356	0	0	0
2023/	331	7	0	0

العدد	العدد المعتمد	تاريخ الاعتماد	رقم المعاملة
	0	N/A	AQ000375446AE

--



رخصة تجارية
Commercial License

تفاصيل الرخصة / License Details

رقم الرخصة	813677
اسم الشركة	دبي إيه إكس العقارات شركة للشخص الواحد شركة ذ.م.م
الاسم التجاري	دبي إيه إكس العقارات شركة للشخص الواحد شركة ذ.م.م
الطراز القانوني	شركة ذات مسؤولية محدودة - للشخص الواحد (ذ.م.م)
تاريخ الإصدار	03/09/2018
تاريخ الانتهاء	02/09/2019
رقم الرخصة الأم	813677
خطوة الشركة	306382
رقم الترخيص	0
رقم التسجيل التجاري	1381749
Registar No.	1381749

الأطراف / License Members

رقم الشخص / No.	الاسم / Name	الجنسية / Nationality	الصفة / Role	الحصة / Share
172888	shaikh sager mohd zayed alnehayan / الشيخ صقر محمد زايد صقر آل نهان	United Arab Emirates / الإمارات	Shares Owner /	100.00%
172888	shaikh sager mohd zayed alnehayan / الشيخ صقر محمد زايد صقر آل نهان	United Arab Emirates / الإمارات	Shares Owner / مدير	

النشاطات التجارية / License Activities

Real Estate buying & selling Brokerage	الوساطة في بيع العقارات وشرائها
Leasing Property Brokerage Agents	الوساطة في تأجير العقارات

العنوان / Address

مستوى بريد	P.O. Box
رقم المنطقة	346-518
مكتب رقم 3201 بنك شركة السهم التجاري ذ.م.م بر دبي - الخليج التجاري	Parcel ID

ملاحظات / Remarks

Print Date	03/09/2018	15.01	تاريخ الطباعة	Receipt No.	رقم الإيصال
------------	------------	-------	---------------	-------------	-------------

Activity Owners



الجهات التي لها صلاحية ملاحظة الرخصة

يمكنك الآن تجديد رخصتك التجارية من خلال إرسال النسخة الممسوحة أو رقم الرخصة إلى 6969 (واتسابات) للحصول على إذن التفع.
Now you can renew your trade license by sending a text message (SMS) - Send your trade license number to 6969 (What's App) to

عرض عمل لعقد مُحدد المدة (دوام كامل)
Job Offer for Limited Term Employment Contract (Full Work)

Job Offer No. : ST230300638AE

رقم العرض : ST230300638AE

إنه في يوم الاحد.الموافق 18/12/2022.في دولة الإمارات

It is on Sunday Corresponding to 18/12/2022 in UAE

منشأة (الاسم) : دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م

Establishment Name : D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPANY L.L.C

رقم المنشأة 960695

Establishment No : 960695

: رقم مميز

Special Number :

: الشكل القانوني

Legal Form :

Address Emirate : Dubai

العنوان الإمارة : دبي

District : BUSINESS BAY

المنطقة : الخليج التجاري

Street : BUSINESS BAY

الشارع : الخليج التجاري

Land Line : 041234567

الهاتف الأرضي : 041234567

Mobile : 0505573538

الهاتف المحمول : 0505573538

P.O. Box No. : 183827

صندوق البريد : 183827

Email : admi@axcapital.ae

البريد الالكتروني : admi@axcapital.ae

Fax : 041234567

الفاكس : 041234567

Represented by

ويمثلها

Name : DENIS AXINOI

الاسم : دينيس اكسينوي

Passport No : AB1281500

رقم الجواز : AB1281500

Nationality : MOLDAVIA

الجنسية : مولدافيا

Title : OWNER

الصفة : صاحبة

Address Emirate : Dubai

العنوان الإمارة : دبي

District : DUBAI

المنطقة : دبي

Street : BURDUBAI الشارع : بردبي

Land Line : 042738899 الهاتف الأرضي : 042738899

Mobile : 0505573538 الهاتف المحمول : 0505573538

P.O. Box No. : 34933 صندوق البريد : 34933

Email : rajini@a2zconsultus.com البريد الالكتروني : rajini@a2zconsultus.com

Fax : 042738899 الفاكس : 042738899

ويُشار إلى ما دُكر في هذا البند (بالطرف الأول) في عرض العمل وفُلققه .

Hereinafter referred to as (The First Party) in this Job Offer and the Annex thereof.

To hire : في تشغيل

Mr./Ms : السيد :

Name : MIKHAIL OBUKHOV الاسم : ميخائيل اوبوخوف

Nationality : UNION RUSSIA الجنسية : روسيا الاتحادية

Passport No 764801112 رقم جواز السفر : 764801112

- — ويُشار إلى ما دُكر في هذا البند بالطرف الثاني أو العامل / أو العاملة في عقد العمل وفُلققه .

Hereinafter referred to as (The Second Party/ Worker) in this Job Offer and the Annex thereof.

ويُشار إلى ما دُكر في هذين البندين (1 و 2) معاً (بالطرفين / أو الطرفان) في عرض العمل وفُلققه .

Both the First Party and the Second Party are hereinafter referred to as (The Parties/ Both Parties) in this Job Offer and Annex thereof.

تمهيد:

حيث أبدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله لديه (أو لديها) في العمل الموضح أدناه ، لذا قام (أو قامت) بتقديم هذا العرض إليه (أو إليها) متضمناً الآتي:

Preamble

Whereas the First Party desires to contract with the Second Party to employ the latter to carry out the below-mentioned job, the First Party has granted the Second Party this Job Offer including the following terms:

البند (الأول)

يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بـ مهنة / أو وظيفة موظف مبيعات ، بدولة الامارات العربية المتحدة في إمارة دبي (تحديد الامارة حقل اختياري)

يعمل الطرف الثاني لحساب الطرف الأول 8 ساعات عمل يوميا بنمط العمل دوام كامل

يأخذ الطرف الثاني 30 يوم كإجازة سنوية مدفوعة الاجر

First Article

The Second Party shall work for the First Party in the job/profession of Sales Officer within the UAE, (Dubai).

The Second Party shall work for the First Party for 8 hours in work type Full Work

البند (الثاني)

يكون العقد الذي يبرم بناء على هذا العرض محدد المدة بسنتين ، وتبدأ المدة من تاريخ دخول الطرف الثاني للدولة إذا كان مُستقديماً من خارجها ، ومن تاريخ تعديل وضعه إذا كان داخل الدولة.

Second Article

The Contract to be executed under this Job Offer shall be with a limited term of two years commencing from the date of entering the State by the Second Party in case of being employed from abroad and as of the date of status amendment in case of being contracted with from inside the State.

البند (الثالث)

يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة ، وتكون مدة هذه التجربة (6 شهر)

Third Article

The Second Party MAY work under a probation period of (6 month/s) to the First Party.

البند (الرابع)

تكون الراحة الأسبوعية للطرف الثاني لمدة يوم 1 ، ويلتزم الطرف الأول بتحديد هذه الأيام وإعلام الطرف الثاني بها من تاريخ بدء علاقة العمل .

Fourth Article

The Second Party's weekly rest shall be 1 day(s). The First Party shall determine such day(s) and inform the Second Party thereof at the commencement date of the employment relationship.

(البند الخامس)

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : أجر شهري مقداره 50 درهم إماراتي(خمسون درهم إماراتي) ويشمل هذا الأجر الآتي:

الأجر الاساسي ومقداره : (خمسون درهم إماراتي)50درهم إماراتي

البدلات

: أية بدلات أخرى

ويكون التزام الطرف الأول بسداد الأجر ، وقيام الطرف الثاني باستلام هذا الأجر ، طبقاً للنظم القانونية التي تقررها الوزارة

Fifth Article

Both Parties agree that the Second Party shall work for the First Party in return for Monthly Wage of 50 AED (Fifty) . Such wage shall include:

The Basic Salary at an amount of AED 50(Fifty)

Allowances:

These allowances should include without limitation:

Other Allowances :

The First Party shall pay the wage and the Second Party shall receive the wage according to the regulations determined by MOHRE.

البند (السادس)

علاقة العمل ، التي ينظمها العقد الذي يُبرم بناء على هذا العرض ، علاقة تعاقدية رضائية ، ولا يُلزم أي طرف من الطرفين باستمرار تعاقد مع الطرف الآخر بغير إرادته ، على أن يتحمل الطرف الذي يُنهي العلاقة بإرادته المنفردة كافة التبعات القانونية المترتبة على ذلك وفقاً لما هو مُحدد بملحق هذا العرض ووفقاً لأية أنظمة قانونية أخرى سارية بالوزارة . وتنتهي علاقة العمل بين الطرفين إذا توافرت حالة من الحالات المنصوص عليها في البند (2) من بنود ملحق هذا العرض.

Sixth Article

The labour relation governed by the Contract executed under this Job Offer, shall be a contractual, consensual relationship. Neither Party shall be obliged to continue such contractual labour relationship with the other Party without its consent, provided that the Party terminating the Contract at its sole discretion shall bear all legal consequences resulting therefrom as stipulated in the Annex enclosed herewith and according to any MOHRE Applicable Laws. The labour relationship between both Parties shall end if any of the events set forth in Article (2) of the Annex enclosed herewith occurs.

البند (السابع)

يقر الطرف الأول بأنه أطلع الطرف الثاني تفصيلاً على كافة البنود الواردة في ملحق هذا العرض (سبعة بنود) كما يقر بأن الطرف الثاني قام بقبول وتوقيع هذا العرض في دولة الاستقدام أو داخل الدولة

Seventh Article

The First Party acknowledges that it has informed the Second Party of all the articles stipulated in the Annex enclosed herewith (a number of 7 articles) and that the Second Party has accepted and signed this Offer in the State of Recruitment or within the UAE.

البند (الثامن)

يقر الطرف الثاني بأنه إطلع تفصيلاً على كافة البنود الواردة في ملحق هذا العرض (سبعة بنود) وعلم بكافة ما تضمنته من أحكام. كما يقر بأنه قام بقبول وتوقيع هذا العرض في دولة الاستقدام أو داخل الدولة.

Eighth Article

The Second Party acknowledges that it has thoroughly reviewed all the articles stipulated in the Annex enclosed herewith (7 articles), and he is well aware of all contained provisions and that he has accepted and signed this Offer in the State of Recruitment or within the UAE.

البند (التاسع)

يقر الطرفان بأن كافة بنود ملحق هذا العرض جزء لا يتجزأ منه ، ومكملة له تماماً ، ويلتزمان بكل ما ورد فيها ، كما يقران أنه في حال تجديد العقد الذي يُبرم بناء على هذا العرض ، يكون لكل طرف إنهاء العقد في مرحلة التجديد بشرط إخطار الطرف الآخر بهذه الرغبة قبل الموعد المحدد للإلغاء (أشهر 1) وتستمر علاقة العمل طوال هذه الفترة ، مع سداد مقابل الإنهاء للطرف الآخر بما يساوي الأجر الإجمالي للعامل في (أشهر 1) .

Ninth Article

Both Parties acknowledge that the articles stipulated in the Annex enclosed herewith shall constitute an integral and complementary part thereof and shall be binding on both Parties. Both Parties shall further acknowledge that in case of renewing the Contract executed under this Offer, either Party may terminate the Contract during the renewed period, provided that such Party notifies the other Party of such desire within (1 Months) prior to the date of termination. The labour relation shall remain effective throughout such period along with paying the termination wage to the other Party at the value of the Worker's total wage in (1 Months).

البند (العاشر)

لاتوجد شروط اضافية

Tenth Article

There are no additional conditions



Contract preview
مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتنظيم

EMPLOYMENT CONTRACT FULL WORK

عقد عمل دوام كامل

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)		تصريح العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)	
Work Style	Full Work	نمط العمل	دوام كامل
Transaction Number	MB237052392AE	رقم المعاملة	MB237052392AE
It is on Sunday Corresponding to 18/12/2022 in UAE			
إنه في يوم السبت الموافق 18/12/2022 بين كل من			
1. Establishment Name	D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPANY L.L.C	1. اسم المنشأة	دي إيه إكس للمقاربات شركة الشخص الواحد ش.م.م
Establishment No	960695	رقم المنشأة	960695
Represented by	DENIS AXINOI	و يمثلها	دينيس إكسينوي
Passport No	AB1281500	رقم الجواز	AB1281500
Nationality	MOLDAVIA	الجنسية	مولدافيا
Title	OWNER	الصفة	صاحبة
Emirate	Dubai	الإمارة	دبي
Telephone Number	0505573538	رقم الهاتف	0505573538
E-Mail	adm1@axcapital.ae	البريد الإلكتروني	adm1@axcapital.ae
Herein after referred to as the First Party / Employer in this Employment Contract			
ويشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عقد العمل			
2. Name	MIKHAIL OBUKHOV	2. الاسم	ميخائيل اوبوخوف
Nationality	UNION RUSSIA	الجنسية	روسيا الاتحادية
Date of Birth	26/07/1987	تاريخ الميلاد	26/07/1987
Passport Number	764801112	رقم الجواز	764801112
Telephone Number	222220000000000	رقم الهاتف	222220000000000
Academic Qualification	Intermediate	المؤهل العلمي	اعدادي
Herein after referred to as the as the Second Party / Employee in this Employment Contract. First And Second Party are referred to collectively as the Parties/ Both Parties in this Employment Contract.			
ويشار إلى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عقد العمل، ويشار إلى ما ذكر في هذين البندين (1 و2) معاً بالطرفين أو الطرفين أ في عقد العمل.			
Article (1) (Working days and hours)			
البند الأول (أيام وساعات العمل)			
Based on the mutual agreement and acceptance of Job Offer No ST230300638AE dated 18/12/2022 Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following:			
بناءً على موافقة الطرفين على عرض العمل رقم ST230300638AE بتاريخ 18/12/2022 أيدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في المهنة الموضحة أدناه، متضمناً الاتي:			
1. يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بـ مهنة موظف مبيعات بـ إمارة دبي وساعات عمل مقدارها 8 ساعات			
2. يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة لمدة 6 شهور			
3. يحصل الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر.			
4. يحصل الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الأيام التالية الأخذ			
Article (2) (Contract Details)			
البند الثاني (تفاصيل التعاقد)			
1.The term of this contract shall be 2 Years starting from 18/12/2022 and ending on 17/12/2024 Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.			
1. تكون مدة هذا العقد سنتين تبدأ من 18/12/2022 وتنتهي في 17/12/2024 وفي حال رغبة أحد الطرفين إنهاء هذا العقد أثناء سريانه، فإنه يلتزم بإخطار الطرف الآخر مسبقاً بمهلة إنذار مدتها 1 شهر قبل التاريخ المحدد لإنهاء وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين.			
2.The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.			
2. يجوز للطرفين تجديد أو تجديد هذا العقد لمدة أخرى مماثلة أو مدة أقل مرة واحدة أو أكثر وفي حالة تجديد أو تجديد العقد تعتبر المدة أو المدة الجديدة امتداداً للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.			
3.If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.			
3. إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد إقضاء مدته الأصلية أو انتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح أعاد العقد الأصلي ممتداً ضمنياً بالشروط ذاتها الواردة فيه.			



Contract preview
مشاهدة العقد



Transaction Number	MB237052392AE	رقم المعاملة	MB237052392AE
Article (3) (Salary Details)		البند الثالث (تفاصيل الأجر)	
Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of 50 AED Such salary includes:		اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : اجر شهري مقداره 50 درهم إماراتي ويشمل:	
Basic Salary: 50 AED	Total Salary: 50 AED	الراتب الأساسي: 50 درهم إماراتي	
Article (4) (Additional Terms)		البند الرابع (الشروط الإضافية)	
Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof sh all be null and void.		يقع باطلا كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه	
Article (5)		البند الخامس	
The Parties are bound to abide by all the laws and regulations in the country, and to maintain public order and public decency. Imposing any of the sanctions mentioned in the Federal Decree- Law on the Regulation of Labour Relations, or its Executive or Implementing Decrees, shall not hinder enforcing further sanctions mentioned in other laws in case of violating such laws.		يلتزم الطرفان بالامتثال لكافة النظم والقوانين السارية في الدولة، والالتزام بالمحافظة على النظام العام والاداب العامة، ولا يحل توقيع الجزاءات الواردة بالمرسوم بقانون بشأن تنظيم علاقات العمل أو لائحته التنفيذية أو القرارات الوزارية المنظمة من توقيع أي عقوبات واردة في قوانين أخرى سارية في الدولة حال مخالفتها.	
Article (6) (Declarations)		البند السادس (الإقرارات)	
1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein		1. أقر الطرفان بالتقاضي ووافقا على بنود عقد العمل وباعتباره جزء لا يتجزأ من عرض العمل، وحرر هذا العقد من مستلحقين بعد أن تم توقيعه من الطرفين.	
2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And its Executive Regulations and decisions implemented shall apply		2. تطبق أحكام المرسوم بقانون الحادي رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات المنفذة له في لك ما لم يرد فيه نص في هذا العقد.	

Document Signed Electronically المستند موقع إلكترونيا		Document Signed Electronically المستند موقع إلكترونيا	
Ministry approval اعتماد الوزارة	Second Party's Signature توقيع الطرف الثاني	First Party's Signature توقيع الطرف الأول	Ministry approval اعتماد الوزارة
623466648 09 Jun 2023 Approved معتمد	MIKHAIL OBLUKHOV ميخائيل اوبلوكوف	DENIS AXINOV دينيس اكسينوف	

دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م

تقرير التقييم عن المنشأة

رقم المنشأة: 960695

بيانات المنشأة			
رقم المنشأة	اسم المنشأة	اسم المنشأة بالانجليزية	
960695	دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م	D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPANY L.L.C	
رقم الرخصة	نوع الرخصة	جنسية المنشأة	عدد العمال
813677	-	الإمارات	468

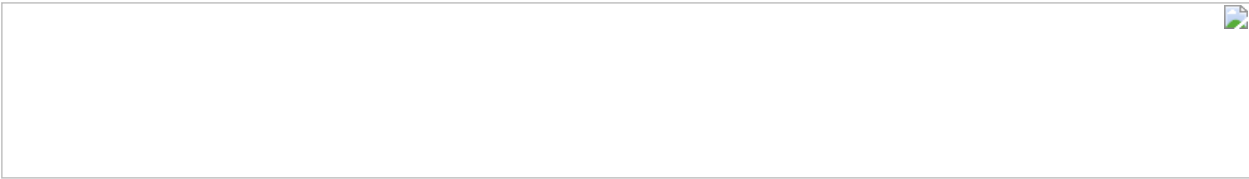
بيانات المنشأة		
تاريخ بداية الرخصة	تاريخ نهاية الرخصة	نشاط المشأة
03/09/2018	02/09/2024	الوساطة في تاجير العقارات,الوساطة في بيع العقارات وشرائها
الإمارة	مكتب عمل	العنوان
إمارة دبي	دبي	مكتب رقم 1401 إلى 1409 ملك مجموعة الشرق والغرب العالمية - بر دبي - الخليج التجاري

بيانات الطلب			
رقم مرجعي	نوع الطلب	تاريخ الطلب	حالة الطلب
MB250641390AE	تحديث بيانات المنشأة	22/08/2023	منجز
الإسم	رقم التواصل	الملاحظات	تاريخ الإنجاز
DENIS AXINOI	0521949966		23/08/2023

معلومات إضافية		
اسم الشخص	الوظيفة	ملاحظات
ريشا نيلسون البوقورقو نيلسون سيباستيان البوقورقو	موظفه	لا يوجد لوحه خارجيه وسيتم تركيب اللوحه بعد اسبوع حسب قول العميل تم دفع ديوا اون لاين

*صلاحية التقرير سنة من تاريخه

تاريخ الإنجاز: 23/08/2023



دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م

تقرير التقييم عن المنشأة

رقم المنشأة: 960695

البيانات المحدثة				
المنطقة	اسم الشارع	اسم المبنى	رقم الطابق	رقم المكتب
الخليج التجاري	الخليج التجاري	وست بيرى	14	1401
رقم الشارع	عنواني / مكاني	نوع المنشأة	مساحة المنشأة	عدد الغرف
0	2617986669	مكتب	124	0
العنوان				مكتب رقم 1401 إلى 1409 ملك مجموعة الشرق والغرب العالمية - بردبي - الخليج التجاري
عدد الطاولات المكتبية	لديك عقود مباشرة	لديك عقود باطن	عدد المستودعات	قيمة ايجار المستودعات
0	False	False	0	
عدد المركبات	قيمة عقدالإيجار	عدد المكائن والمعدات	بداية-نهاية العقد	
	686940	0	01/03/2023 - 29/02/2024	
لديك اقرار ضريبي	رقم التسجيل الضريبي	رقم الهاتف	رقم المحمول	البريد الإلكتروني
False		040000000	0521949966	A.ALHAMWI@AXCAPITAL.AE
إنستغرام	فيسبوك	تويتر	الموقع الإلكتروني	سناپ شات
مواعيد عمل المنشأة				
الأحد مغلقة				
الاثنين 09:00 - 18:00 الراحة 13:00 - 14:00				
الثلاثاء 09:00 - 18:00 الراحة 13:00 - 14:00				
الأربعاء 09:00 - 18:00 الراحة 13:00 - 14:00				
الخميس 09:00 - 18:00 الراحة 13:00 - 14:00				
الجمعة 09:00 - 18:00 الراحة 13:00 - 14:00				
السبت 09:00 - 18:00 الراحة 13:00 - 14:00				

*صلاحية التقرير سنة من تاريخه

تاريخ الإنجاز: 23/08/2023



دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م

تقرير التقييم عن المنشأة

رقم المنشأة: 960695

عام
* النشاط التجارى من الرخصة التجارية؟
الوساطه في تاجير العقارات خدمات الاشراف الاداري للعقارات الوساطه في بيع العقارات وشرائها
* وصف المنشأة؟
مكتب
عدد الغرف (ان وجد) ؟
20
عدد المكاتب (إن وجد) ؟
50
عدد المركبات والآليات (إن وجد) ؟
لا يوجد
عدد المكائن والمعدات (إن وجد) ؟
38
عدد المستودعات (إن وجد) ؟
لا يوجد
عدد عقود المشاريع (أوامر الشراء أو فواتير البيع) (إن وجد) ؟
لا يوجد
قيمة المشاريع بالدرهم (إن وجد) ؟
لا يوجد
* وصف المنشأة "كتابة" ؟
المنشاه عباره عن مكتب يحتوي على 20 غرفه , 50 مكتب مع كرسي, 20 كمبيوتر, 10 طابعه , 5 تلفون , 3 تلفزيون

*صلاحية التقرير سنة من تاريخه

تاريخ الإنجاز: 23/08/2023





دي ايه اكس للعقارات شركة للشخص الواحد ش.ذ.م.م

تقرير التقييم عن المنشأة

رقم المنشأة: 960695

عدد العمال المتواجدين اثناء الزيارة ؟
30
ما هو نوع الرخصة ؟
اخرى
هل يوجد لدى المنشأة إقرار ضريبي ؟
لا
تاريخ اخر إقرار ضريبي ؟
لا يوجد

*صلاحية التقرير سنة من تاريخه

تاريخ الإنجاز: 23/08/2023





دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م

تقرير التقييم عن المنشأة

رقم المنشأة: 960695

الصور الخارجية

*صلاحية التقرير سنة من تاريخه

تاريخ الإنجاز: 23/08/2023





دي ايه اكس للعقارات شركة الشخص الواحد ش.ذ.م.م

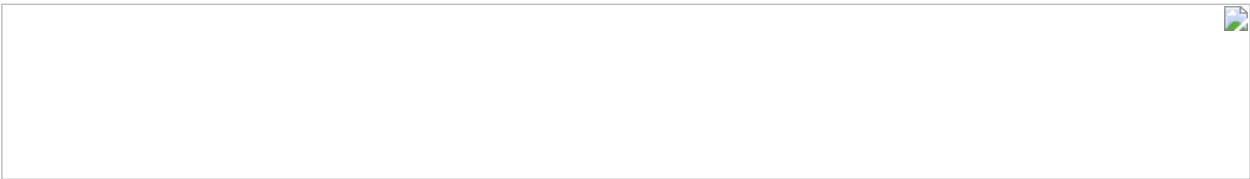
تقرير التقييم عن المنشأة

رقم المنشأة: 960695

الصور الداخلية

*صلاحية التقرير سنة من تاريخه

تاريخ الإنجاز: 23/08/2023





13/11/2023 02:44:16 م	51584376-MS201442969-EnJAZ SERVICE - BRANCH 3
--------------------------	---



الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
+971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW.alhamd.ae

اتفاقية تسوية

ميخائيل أوبوخوف

دبي، الإمارات العربية المتحدة

أُبرمت اتفاقية التسوية هذه في 26 إبريل 2023.

بين كل من:

(1) دي آيه أكس للعقارات - شركة الشخص الواحد ذ.م.م، وهي شركة ذات مسؤولية محدودة ويقع مقرها في 1401-1409 برج مكتبي ويست بييري، الخليج التجاري، دبي، الإمارات العربية المتحدة، ("الشركة").

و

(2) ميخائيل أوبوخوف، مواطن روسي يحمل جواز سفر رقم 764801112 ويقيم في دبي، الإمارات العربية المتحدة. ("الموظف").

معلومات أساسية

- أ. من المقرر أن ينتهي عقد عمل الموظف لدى الشركة في 26 إبريل 2023 ("تاريخ الانتهاء").
- ب. أبرم الطرفين هذه الاتفاقية لتسجيل وتنفيذ الشروط التي اتفقا عليها لتسوية الدعاوى التي يستحقها الموظف فيما يتعلق بعقد عملها أو إنهائه أو بخلاف ذلك، والتي أقامها على الشركة أو موظفيها الحاليين أو السابقين سواء كانت تعاقدية أو قانونية بموجب القانون الساري أو بخلاف ذلك وسواء كانت هذه الدعاوى أو من المحتمل أن تكون تمهيداً من الطرفين وقت توقيع الاتفاقية، أم لا.
- ج. وردت العناوين في هذه الاتفاقية للملاءمة وحسب ولا تؤثر على متنها.
- د. تعتبر الإشارة إلى قانون معين، إشارة إلى هذا القانون الساري في وقت اتخاذ أي تعديلات أو إضافات أو إعادة سن في الحساب وتشمل أي تشريعات فرعية في وقت سريانه بموجبه.



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
+971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW.alhamd.ae

1. الدفعات التعاقدية والقانونية

1.1 من المقرر أن يحصل الموظف من خلال كشف رواتب الشركة وبالطريقة المعتادة على وسوف يستمر في تحصيل امتيازات تعاقدية حتى وتشمل تاريخ الإنهاء.

1.2 لأغراض المعلومات وحسب، وردت قائمة السداد للموظف في الملحق 1 من هذه الاتفاقية.

1.3 يحق للشركة خصم، من الدفعات المستحقة للموظف وبموجب الشروط الواردة في هذه الاتفاقية، أي مبالغ مستحقة على الموظف للشركة والتي تشمل، فيما يتعلق بأي إجازات حصل عليها الموظف بشكل يتجاوز الإجازات المستحقة لها حتى تاريخ الإنهاء.

1.4 لا يحق للموظف الحصول على أي مستحقات أخرى غير الراتب أو أي دفعات تعاقدية أو دفعات أخرى أو امتيازات من الشركة، غير التي وردت في الاتفاقية.

2. التزامات الموظف حتى وبعد تاريخ إنهاء الاتفاقية

2.1 من المقرر ان ينتهي عقد عمل الموظف لدى الشركة في تاريخ الانتهاء. عندما يستمر عمل الموظف لدى الشركة، فتظل جميع التزامات الموظف بموجب عقد عمل الموظف كاملة السريان والنفاذ ولا يجوز للموظف العمل أو تقديم خدمات إلى أي شخص آخر أو ينفذ أي أعمال لحسابه الخاص.

2.1.1 من 26 إبريل 2023 حتى تاريخ الانتهاء (دون المساس بنصوص البند 12.2 من عقد عمل الموظف) لا يلتزم الموظف بحضور أو العمل أو ممارسة الصلاحيات أو المسؤوليات أو ينفذ مهام عمله ((إجازة نهاية الخدمة)). خلال هذه المدة من إجازة نهاية الخدمة، الموظف.

2.1.2 سوف يستمر في تسلم راتبها وامتيازات بحسب الاقتضاء وبحسب المعتاد.

2.1.3 لا يجب على الموظف، دون الحصول على إذن كتابي مسبق بشأن عقد دينيس أكسينوي أو التعامل مع (أو محاولة التعاقد أو التعامل مع) أي موظف أو مكتب أو استشاري أو عميل أو مساهم أو مستشار أو أي عقد تجاري آخر للشركة.



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
+971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW.alhamd.ae

2.1.4 سوف يظل موظفًا لدى الشركة وسوف يستمر ملزمًا بجميع التزاماتها التزاماتها تجاه الشركة، فيما عدا ما ورد في هذه الاتفاقية.

2.1.5 يجب عليه الامتثال للتوجيهات القانونية المقدمة له/ها من الشركة.

2.1.6 يجب أن يظل متاحًا للمساعدة في تسليم مهامها/مهامها حسبما تطلب الشركة والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر أن يقدم للشركة معلومات تتعلق بأعمال الشركة والعقود والمعاملات السابقة أو الحالية أو المستقبلية ونسخ ضوئية من أي مراسلات مرسلة أو مستلمة من الموظف خلال عقد عمله/عملها.

2.1.7 لا يجب عليه، دون الحصول على إذن كتابي مسبق من دينيس أكسينوي، الوصول إلى أي أنظمة تقنية معلومات خاصة بالشركة، و

2.1.8 سوف تستمر كفالته من الشركة لأغراض الحصول على تأشيرة إقامة بدولة الإمارات العربية المتحدة ولأغراض العمل.

2.1.9 بعد تاريخ انتهاء العقد، سوف يمثل الموظف إلى تلك الشروط التي تسري، صراحة أو ضمناً، بعد انتهاء عقد العمل (وتشمل على سبيل المثال لا الحصر، تلك التي تتعلق بالمعلومات السرية وشروط قيود ما بعد انتهاء العقد).

2.2 يوافق الموظف على أن يقدم جميع أوجه التعاون المناسبة المطلوبة من الشركة فيما يتعلق بأي تقاضي و/أو جميع التحقيقات التي تتعلق بعمليات أو أعمال الشركة والتي تُجرىها أي جهة تنظيمية أو قضائية أو مالية أو أي سلطة فيما يتعلق بمجال عمل الشركة التي يعمل بها الموظف ويشمل ذلك التعاون في أي تحقيقات داخلية تُجرىها الشركة. من المقرر أن تقدم الشركة للموظف إشعار مناسب بالتعاون المطلوب.

3. التعويضات المؤجلة

يقر الطرفان ويتفقان على أن تظل عمولات معينة ترتبت على الاعمال المنفذة من الموظف مع أطراف ثالثة نيابة عن الشركة خلال مدة عمله/عملها، غير مسددة حتى تاريخ انتهاء العقد ("العمولات غير المسددة") . وبصرف النظر عن إنهاء عقد العمل وبصرف النظر عن أي اتفاق بخلاف ذلك، توافق الشركة، دون قيد أو شرط، بشأن تسلم العمولات غير المسددة، على أن تُسدد أي جزء منها مستحق للموظف بمقتضى شروط عقد عمله/عملها خلال أربعة عشر



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
+971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW.alhamd.ae

(14) يوماً من تسلم الشركة لها. وبناءً على ذلك، ومقابل هذه الالتزامات التي التزمت بها الشركة، يوافق الموظف بصورة نهائية على توقيع طلب جميع المستندات المطلوبة وفقاً للبند 9.2.2.

4. الامتيازات الأخرى

4.1 يتوقف استحقاق الموظف لجميع الامتيازات اعتباراً من تاريخ الانتهاء، فيما عدا ما ورد في هذه الاتفاقية.

5. الضريبة

5.1 من المقرر ان تحتجز الشركة الضريبة المفروضة من بلدان أخرى بخلاف دولة الإمارات العربية المتحدة، عندما يُطلب منها فعل ذلك.

5.2 يتعين على الموظف معالجة أي اعتبارات ضريبية تنشأ عن جنسية الموظف أو وضعه الضريبي في أي جهة اختصاص أخرى، وفقاً لأي شروط قانونية على الشركة لاقتطاع الضريبة في أي جهة اختصاص أخرى.

5.3 يتحمل الموظف مسؤولية سداد الضريبة والتي يُستحق سدادها فيما يتعلق بأي امتيازات منصوص عليها بموجب هذه الاتفاقية و/أو الدفعات الأخرى المقدمة أو الامتيازات المستلمة والتي ترتبت على انتهاء عقد عمل الموظف (الامتيازات). وبناءً عليه، من المقرر أن يعوض الموظف الشركة فيما يتعلق بجميع الضرائب والضمان الاجتماعي والفوائد والغرامات و/أو التكاليف في أي جهة اختصاص تنشأ فيما يتعلق بالامتيازات. في حالة مطالبة أي جهة مختصة الشركة فيما يتعلق بأي مبلغ مستحق بموجب التعويض، فتقدم الشركة للموظف أي عدد من الإشعارات بهذا الطلب بحسب استطاعته، وتقدم نسخ ضوئية من أي مستندات ذات صلة في أسرع وقت ممكن.

6. إعادة ممتلكات الشركة

6.1 يؤكد الموظف على أنها سوف يعيد إلى الشركة، عند انتهاء العقد (وبقدر عدم تنفيذ ذلك بالفعل وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك) جميع الأجهزة (وتشمل على سبيل المثال لا الحصر، الحواسيب المحمولة وأجهزة الحواسيب والتصاريح الأمنية وبطاقات الشحن والمفاتيح وأقراص الحاسوب وبطاقات العمل وبطاقات ائتمان الشركة والهواتف الخلوية وبطاقات وحدة تعريف المشترك (اس اي ام) وكوابل الشحن) وجميع الممتلكات والعهددة (وتشمل المستندات والبيانات السرية والمملوكة للشركة سواء النسخ الأصلية منها أو النسخ الضوئية) والمقدمة إلى الموظف أو التي أنشئت



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E



الإمارات
THE EMIRATES



الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
: +971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW.alhamd.ae

في سياق عقد عملها أو أثناء شغلها شغلها للوظيفة لدى الشركة أو التي تتعلق بـ أو تحتوي على معلومات تتعلق بالشركة وجميع الممتلكات الأخرى التي تخص الشركة والتي كانت في عهدة الموظف أو التي تخضع لسيطرته. لا يحتفظ الموظف بـ أو ينسخ أي شيء ورد في هذه الاتفاقية.

6.2 إذا فشل الموظف في أن يعيد إلى الشركة الممتلكات التي تخصها، فيحق للشركة، دون المساس بأي سبل انتصاف أخرى، حجز أي مبالغ به أو جزء من المبالغ المستحقة للموظف على الشركة.

7. المصروفات

7.1 بشرط تقديم جميع مطالبات المصروفات المستحقة إلى الشركة في مدة لا تتجاوز 21 يوم بعد تاريخ الانتهاء، فسوف يتم التعامل معها بالطرق المعتادة بموجب سياسة المصروفات الحالية.

8. السرية والتنفيذ

8.1 يتعهد الموظف بالاستمرار في تطبيق التزامات السرية (حسبما ورد صراحة في عقد عملها أو حسبما نص عليها القانون ضمناً) وأنه لن يكشف لأي شخص عن أو يستخدم لمصلحة أي شخص، دون الحصول على موافقة كتابية من الشركة، أي معلومات ذات طبيعة سرية تتعلق بأعمال الشركة أو أي من عملاء الشركة والتي علم بها خلال عملها لدى الشركة. تشمل المعلومات السرية، تحقيقاً لهذا الغرض، أي معلومات تتعلق بأعمال أو منتجات أو شؤون أو تمويلات الشركة أو موظفيها والتي تعتبر سرية للشركة في ذلك الوقت أو التي تُعامل باعتبارها معلومات سرية أو كأسرار تجارية (على سبيل المثال لا الحصر، العمليات والسياسات والطرق والبيانات الفنية والدراية العلمية) وتشمل جميع المعلومات التي تتعلق بعملاء أو موردي الشركة والتي يُعبر عنها بأي طريقة (وتشمل على سبيل المثال لا الحصر أسماء العملاء والمعلومات التي تتعلق بتعاملاتهم وشؤونهم).

8.2 يوافق الموظف ، دون تحديد زمني، على:

8.2.1 حفاظ على سرية شروط هذه الاتفاقية وجميع المناقشات والمراسلات الأخرى التي تتعلق بهذا الموضوع، وعدم الكشف عنها إلى أي شخص باستثناء إلى المستشارين المهنيين للموظف أو أرباب العمل المتوقعين أو المستقبليين (الذين يجوز للموظف أن يؤكد لهم حقيقة انتهاء عملها عملها وانتهاء وجود هذه الاتفاقية وليس مضمونها) أو المستشار المهني، والذين اتفق كل منهم على الالتزام بهذا القيد وباستثناء ما ينص عليه القانون أو السلطات التنظيمية (وفيما



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
+971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW.alhamd.ae

عدا ذلك في هذه الحالات، فعليه أن يبلغ الشركة بشكل مسبق بهذه الشروط قبل الكشف، ويسعى للحصول على إذن حتى يقدمها على هذا الأساس) أو بعد الحصول على موافقة مسبقة من الشركة.

8.2.2 أنها لن يقدم معلوما غير صحيحة فيما يتعلق بالشركة (أو أي من موظفيها).

8.2.3 أنها أنها لن، ينشر أو يوعز بنشر (سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر أو "داخل" أو "خارج" السجل) فيما يتعلق بـ (أ) الشركة أو (ب) أي موظف أو وكيل حالي أو سابق بالشركة (الموظف ذو الصلة) أو (ج) أي عميل أو شركاء التوزيع للشركة أو أي تعقيب أو بيان (خطي أو بخلاف ذلك) والذي من شأنه أن يهين أو يشوه سمعة الشركة أو يضر بأعمالها أو الذي من المتوقع أن يكون مهيناً أو يشوه سمعة الشركة أو يضر بأعمالها. ورد هذا التعهد وفقاً لأي شرط قد يقدمه الموظف إلى محكمة القانون أو أي جهة تنظيمية.

9. الضمانات والتعهدات

9.1 يضمن الموظف أنه/أنها:

9.1.1 لا يعلم بأي أمور تتعلق بالتصرفات أو أوجه التقصير من جانبها جانبها والتي إذا تم الكشف عنها للشركة، ستعفي هذه الشركة من التزام سداد الدفعات المشار إليها في هذه الاتفاقية. تشمل هذه الأمور على سبيل المثال لا الحصر، أي مخالفة للمهام التنظيمية للموظف (إن وجدت) أو الالتزامات أو أي مخالفة لالتزامات السرية للموظف.

9.1.2 لم يحتجز أو فشل في الكشف عن أي وقائع أساسية تتعلق بتنفيذ مهام الموظف تجاه الشركة أو أي مخالفة لأي شرط أساسي (صريح أو ضمني) لعقد عمل الموظف أو لسياسات وإجراءات الشركة.

9.1.3 حصل على فرصة لتلقي مشورة قانونية مستقلة تتعلق بشروط ونفاذ هذه الاتفاقية.

9.1.4 أبلغ الشركة بجميع الشكاوى التي يجوز للموظف تقديمها ضد الشركة أو أي من موظفيها والتي تنشأ عن عقد عمل الموظف أو انتهاءه أو بخلاف ذلك، و

9.1.5 لم يقدم ولن يقدم دعوى بأي محكمة أو جهة تنظيمية فيما يتعلق بعقد عمله/ عملها وانتهاءه وخلاف ذلك.

9.2 يتعهد الموظف بـ:



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
: +971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW.alhamd.ae

9.2.1 عدم تقديم الموظف أو أي شخص يتصرف بالنيابة عن الموظف، أي دعوى أخرى؛

9.2.2 أنها، سوف يتعاون وينفذ هذه التصرفات والتي تشمل تحرير هذه المستندات التي يجوز للشركة طلبها فيما يتعلق بأي وجميع المعالجات المطلوبة لإلغاء تأشيرة إقامة الموظف بدولة الإمارات العربية المتحدة (وأي من العائلين المكفولين) أو بطاقة الهوية أو بطاقة العمل أو أي سجلات أو ملفات أخرى بشأن الموظف باسم الشركة لدى السلطات و\ أو أي استمارة إنهاء عمل أخرى وحسبما تطلب سلطات دولة الإمارات العربية المتحدة بخلاف ذلك أو حسبما تطلب الشركة لضمان إلغاء تأشيرة الموظف بدولة الإمارات العربية المتحدة خلال 30 يوم من إنهاء عقد عمل الموظف وفقاً لقانون العمل الساري بدولة الإمارات العربية المتحدة.

10. مخالفة شروط هذه الاتفاقية

10.1 يتعهد الموظف ويوافق على أن الشركة وافقت على هذه الشروط استناداً على التعهدات والإقرارات والضمانات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية وأنه في حالة وجود أي مخالفة أساسية لهذه الشروط، فيحق للشركة حجز أي جزء من المبالغ المستحقة بموجب هذه الاتفاقية والتي لم تُسدّد بعد حتى التاريخ الذي تصبح فيه الشركة على علم بالمخالفة ويجب رد أي دفعات مقدمة بالفعل إلى الموظف بموجب هذه الاتفاقية إلى الشركة فوراً وتكون قابلة للاسترداد من قبل الشركة باعتبارها دين.

11. التنازل عن المطالبات

11.1 يوافق الموظف على أنه لن يقدم أي إجراءات قانونية أو إجراءات لتسوية المنازعات سواءً بموجب القانون أو التشريعات أو بخلاف ذلك في أي بلد أو جهة اختصاص، ضد الشركة أو أي من موظفيها أو وكلاءها.

11.2 قُدمت شروط هذه الاتفاقية دون أي قبول للمسؤولية ويوافق الموظف على أن تكون هذه الاتفاقية هي التسوية الكاملة والنهائية لجميع وأي مطالبات محتملة وحقوق تقديم دعاوى أخرى وفقاً للقانون أو العقد أو التشريعات أو بخلاف ذلك في أي بلد أو جهة اختصاص ويشمل ذلك بصفة خاصة أي مطالبة أو مخالفة للعقد أو الفصل التعسفي أو التمييز أو عدم سداد التعويضات التحفيزية وتعويضات الإقالة والخصومات من الدفعات أيّاً كانت ومهما كانت والتي تنشأ عن أو ذات صلة (بوظيفته\ وظيفتها كمدير للشركة وأي وظائف أخرى يشغلها\ تشغلها) وعقد عمله\ عملها أو إنهائه والتي يقيمها\ تقيمها ضد الشركة أو أي من موظفيها أو وكلاءها.



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E

الإمارات
THE EMIRATES





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
+971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW.alhamd.ae

11.2.1 يقر الموظف بأن:

11.2.2 يسري التنازل عن الدعاوى الوارد في هذه الاتفاقية بصرف النظر عما إذا كان الموظف يعلم بهذه الدعاوى، في وقت إبرام هذه الاتفاقية أو خلال دراسته الصريحة (وتشمل هذه الدعاوى التي يصبح الموظف على علم بها بعد تاريخ توقيع هذه الاتفاقية كلياً أو جزئياً نتيجة لصدور تشريعات جديدة أو تعديل القانون)؛ و

11.2.3 إذا قدم أي إجراءات قانونية ضد الشركة أو أي من موظفيها ذوي الصلة والتي تنشأ عن عقد عملها عملها أو إنهائه، فعليه أن يرد للشركة قيمة الخسائر المتكبدة من الشركة والتي ترتبت على هذه الإجراءات.

11.3 يقر الموظف بأنه لا يحق لها الحصول على أي تعويضات بشأن خسارة أي حقوق أو امتيازات بموجب أي خطة علاوات أو امتيازات أو مشاركة خطة وضعتها الشركة أو فيما يتعلق بخسارة أي امتيازات أخرى أو دفعات أو مكافآت والتي قد يتسلمها في حالة عدم إنهاء عقد عملها عملها بخلاف الدفعات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

12. الاتفاق الكامل

12.1 تشكل هذه الاتفاقية الاتفاق والتفاهم الكامل المبرم بين الطرفين وتحل محل جميع الاتفاقيات الأخرى سواء الشفوية والخطية بين الموظف والشركة بخلاف شروط عقد العمل الذي يسري، بحسب طبيعته، إلى ما بعد انتهاء الاتفاقية.

12.2 يضمن الموظف أنها أنها لم يعدل نسخة نسخ الاتفاقية المقدمة له، سواء كان هذا التعديل يدوياً أو إلكترونياً، من الشركة من أجل توقيعها، باستثناء إبلاغه للشركة بهذا التعديل.

13. الأثر الملزم

13.1 تصبح هذه الاتفاقية ملزمة عندما يوقعها الطرفين ويحددون تاريخها.

14. القانون الناظم وجهة الاختصاص

14.1 تخضع هذه الاتفاقية وأي نزاع أو دعوى تنشأ عن أو ذات صلة بموضوع تكوينها، وتُفسر وفقاً لقانون دولة الإمارات العربية المتحدة.



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
+971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW.alhamd.ae

14.2 تختص محاكم دولة الإمارات العربية المتحدة حصرياً بالبث في أي نزاع أو خلاف أو مطالبة تنشأ عن أو ذات صلة بهذه الاتفاقية ويشمل ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) أي مشكلة تتعلق بوجودها وسريانها وتفسيرها وتنفيذها وسبل الانتصاف السارية.

15. نسخ العقد

15.1 يجوز تحرير هذه الاتفاقية بأي عدد من النسخ المتطابقة، والتي تمثل كل منها، عند تحريرها وتقديمها، نسخة أصلية مكررة، ولكن تشكل جميع النسخ اتفاقية واحدة.

15.2 أبرمت هذه الاتفاقية في التاريخ المذكور في صدرها.

الملحق 1: مستحقات نهاية الخدمة

موقعة من:

نيابة عن شركة دي إيه أكس للعقارات، شركة الشخص الواحد ذ.م.م

الاسم: دينيس أكسينوي

(الشخص المفروض بالتوقيع عن شركة دي إيه أكس للعقارات، شركة الشخص الواحد ذ.م.م)

موقعة من:

ميخائيل أوبوخوف

اسم الموظف: ميخائيل أوبوخوف



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
 Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
 Mob : +971 56 8698 277
 :+971 54 5829 358
 PO Box : 13980, Dubai U.A.E
 E-mail : info@alhamd.ae
 Web : WWW.alhamd.ae

الملحق 1: مستحقات نهاية الخدمة

بيان التسوية النهائية			
التاريخ: 29 مايو 2023			
أ. تفاصيل عقد العمل			
اسم الموظف		ميخائيل أوبوخوف	
تفاصيل راتب الموظف (الشهري)			
		DAXR0612	بطاقة تعريف الموظف
-	الراتب الاساسي	31 أكتوبر 22	تاريخ التحاقه بالعمل
-	بدل سكن	استشاري عقاري	المسمى الوظيفي
-	بدل انتقالات	خارج المخطط	القسم
قابلة للتطبيق	العمولة	-	تاريخ الاستقالة
		26 إبريل 23	تاريخ إنهاء العقد
		26 إبريل 23	آخر يوم بالعمل
		-	مدة الإشعار
		178	إجمالي عدد الأيام
		0	الغيابات
		0 سنة، 178 يوم	أيام العمل
		178	



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
 Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
 Mob : +971 56 8698 277
 :+971 54 5829 358
 PO Box : 13980, Dubai U.A.E
 E-mail : info@alhamd.ae
 Web : WWW. alhamd.ae

ملاحظات: الاستقالة- تأشيرة شركة دي إيه أكس			
ب. تفاصيل التسوية:			
82,678	ملحوظة: لا تزال العمولة مستحقة على المطور. بمجرد تسلم الشركة للعمولة، فسوف تسدد الدفعات. وينطبق هذا حتى بعد إلغاء تأشيرة الإقامة	العمولة	
-		تذكرة السفر (في حالة الصرف وحسب)	
-		الخصومات:	
6,000	أكتوبر 2022 حتى إبريل 2023	رسوم الهاتف الجوال والانترنت	
	بطاقة التعريف	خصومات أخرى	
	بطاقة موقف السيارات		
	بطاقة دخول مقر الشركة		
	الهاتف الجوال		
	الحاسوب المحمول والمستلزمات الأخرى		
-	غير قابل للتطبيق	الغرامات	
	غير قابلة للتطبيق		
76,678		إجمالي مبلغ التسوية (درهم)	



www. alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
 Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
 Mob : +971 56 8698 277
 :+971 54 5829 358
 PO Box : 13980, Dubai U.A.E
 E-mail : info@alhamd.ae
 Web : WWW.alhamd.ae

ج. التعهدات :

أتعهد أنا السيد/ الأنسة السيدة: ميخائيل أوبوخوف بأنني سويت جميع مستحقاتي وتسلمت جميع مستحقاتي من الشركة وأتني أدرك أنه لا يترتب لي أي حقوق في المطالبة بأي مبالغ في المستقبل.
 توقيع الموظف: ميخائيل أوبوخوف التاريخ: 2023\06\14

د. المفوضون بالتوقيع

راجعها واعتمدها	راجعها واعتمدها	راجعها واعتمدها	اعتمدها	ملاحظات:
رئيس القسم هشام الاسعد	رئيس قسم الموارد البشرية روسل أوفري	قسم الحسابات محمد دلشاد	المدير التنفيذي دينيس أكسينوي فيكتوريا شابالينا	
مثبت توقيع بخط اليد	مثبت توقيع بخط اليد	مثبت توقيع بخط اليد	التوقيع:	
	0097142427373 www.axcapital.ae		الطابق 14، برج ويست بيري بيزنس باي، دبي، الإمارات العربية المتحدة	



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
+971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW.alhamd.ae

التاريخ: 2023\05\29

الملاحظات	الاسم	المستحقات	الخصم	العمولة	الوكيل	الصافي	ضريبة	القيمة المضافة	المبلغ المستلم	مبلغ عمولة المطور	العمولة - %	أسعار البيع	الوحدة	المشروع	اسم المطور	العمولة المستحقة
حصري	ميخائيل أوبوخوف	13,810.48	0.00		13,810.48	28,329.20	1,416.46		29,745.66	29,745.66	%4.00	708230	525	روكان ريزيدنس	كونتنتال	
	ميخائيل أوبوخوف	68,867.50	0.00	%65	68,867.50	105,950.00	5,297.50		111,247.50	111,247.50	%5.00	1,119.00	DLMC/SD529/SS	داماك لاجوز	داماك العقارية	
		82,677.98	0.00		82,677.98	134,279.20	6,713.96		140,993.16	140,993.16			المجموع			

العمولة المستحقة على المطور (حصري)	المسؤول	اسم المعاملة	تاريخ البدء	المطورين	المشروعات	الوحدة	وكيل خارج المخطط
ميخائيل أوبوخوف	سمير أكاباروف	21 نوفمبر	22	كونتنتال للاستثمار ذ.م.م	مارينا ليفينج	702	عمولة مستحقة السداد
29,924							



www.alhamd.ae



Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
 Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
 Mob : +971 56 8698 277
 :+971 54 5829 358
 PO Box : 13980, Dubai U.A.E
 E-mail : info@alhamd.ae
 Web : WWW. alhamd.ae

21,478	703	مارينا ليفينج	كونتنتال للاستثمار ذ.م.م	22 نوفمبر	ماكسيم أباكوموف	ميخائيل أوبوخوف
--------	-----	---------------	--------------------------	-----------	-----------------	-----------------

51,402

العمولة المستحقة على المطور	اسم الوكيل العقاري	المشتري المستأجر	تاريخ انتهاء المعاملة	البائع المطور	اسم المشروع	الوحدة	سعر البيع	عمولة المطور	عمولة الوكيل العقاري المستحقة
ميخائيل أوبوخوف	سمير أكبروف	24 نوفمبر 22	داماك العقارية	داماك لاجونز	DLMC/SD530/S530	2,110.00	5.0%	65%	68,868

تفاصيل الهاتف	الاسم	جوال رقم	تاريخ التحاقه بالعمل	الشهر	الخصم
	ميخائيل أبوخوف	0522602021	31 أكتوبر 2022	أكتوبر 22	1,000
				نوفمبر 22	1,000
				ديسمبر 22	1,000
				يناير 23	1,000
				فبراير 23	-
				مارس 23	1,000
				إبريل 23	1,000
				المجموع	6,000.00



www.alhamd.ae



Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E



SETTLEMENT AGREEMENT

Mikhail Obukhov

Dubai, United Arab Emirates

THIS SETTLEMENT AGREEMENT is made on the 26th April 2023.

BETWEEN

(1) **D A X Real Estate One Person LLC**, a Limited Liability Company having its office at 1401-1409 Westburry Office Tower, Business Bay, Dubai, United Arab Emirates, ("the **Company**").

and

(2) Mikhail Obukhov Russian Passport Holder Number 764801112 at Dubai, UAE ("the **Employee** ").

Background

- A. The Employee's employment with the Company will terminate on the 26th April 2023 (the "**Termination Date**").
- B. The parties have entered into this agreement to record and implement the terms on which they have agreed to settle any claims which the Employee has or may have in connection with his/her employment, its termination or otherwise against the Company or its or their current or former officers or employees, whether contractual or statutory, under common law or otherwise and whether or not those claims are, are or could be, in the contemplation of the parties at the time of signing this agreement.
- C. The headings in this agreement are inserted for convenience only and shall not affect its construction.
- D. A reference to particular law is a reference to it as it is in force for the time being taking account of any amendment, extension, or re-enactment and includes any subordinate legislation for the time being in the force under it.



1. Contractual and statutory payments

- 1.1 The Employee will be paid through the Company's payroll in the usual way and will continue to receive other contractual benefits up to and including the Termination Date.
- 1.2 For information purposes only, a list of the payments to be made to the Employee is set out in Schedule 1 to this agreement.
- 1.3 The Company is entitled to deduct from any payments due to the Employee under the terms of this agreement any monies due from the employee to the Company, including in respect of any holiday that the Employee has taken in excess of his/her accrued entitlement as at the Termination Date.
- 1.4 Save as set out in this agreement, the employee has no other entitlement to salary or any contractual or other payment or benefits from the Company.

2. The Employee's Obligations up to and beyond the Termination Date

- 2.1 The Employee's employment with the Company will terminate on the Termination Date. While the employee's employment with the Company continues, all of the Employee's obligations under the Employee's contract of employment remain in full force and effect and the Employee may not work for or provide service to any other person or undertake any work on the Employee's own account.
- 2.1.1 From 26th April 2023 until the Termination Date (without prejudice to the provisions of clause 12.2 of the Employee's contract of employment) the Employee will not be required to attend work, exercise powers or responsibilities and/or undertake their duties (the **Garden Leave**). During this period of Garden Leave, the Employee.
- 2.1.2 will continue to receive his/her Remuneration and Benefits as applicable as usual;
- 2.1.3 must not without the prior written permission of Denis Axinoi contract or deal with (or make any attempt to contract or deal with) any employee, office, consultant, supplier, client, shareholder, adviser or other business contract of the Company;
- 2.1.4 will remain an employee of the Company, and, save as set out in this agreement, will continue to be bound by all his/her obligations to the Company;
- 2.1.5 must comply with all the lawful directions given to him/her by the Company;



- 2.1.6 must remain available to assist with the handover of his/her duties as may be required by the Company including but not limited to providing the Company with information relating to the Company's business, contracts and historic, current or future transactions and copies of any correspondence sent or received by the Employee during his/her employment;
- 2.1.7 must not without the prior written permission of Denis Axinoi access any information technology systems of the Company; and
- 2.1.8 will continue to be sponsored by the Company for UAE residence visa and work purposes.
- 2.1.9 After the Termination Date, the Employee will comply with those terms which expressly or impliedly apply after termination of the contract of employment (including, without limitation, those relating to confidential information and terms of the post termination restrictions).
- 2.2 The employee agrees to provide all reasonable co-operation requested by the Company in relation to any litigation and/or any investigation of the operations or activities of the Company by any regulatory, judicial or fiscal body or authority relating to a business area in which the Employee has worked, including co-operating with any internal investigation by the Company. The Company will give the employee reasonable notice of the co-operation required.

3. Deferred Compensation

The parties acknowledge and agree that certain commissions resulting from business conducted by the Employee with third parties on the Company's behalf during the course of his/her employment remain unpaid as at the Termination Date (the "**Outstanding Commissions**"). Notwithstanding termination of employment and notwithstanding any agreement to the contrary, the Company unconditionally agrees that, on receipt of Outstanding Commissions, the portion thereof due to the Employee by virtue of his/her terms of employment shall be paid to the Employee with fourteen [14] days of receipt thereof by the Company. Accordingly, in consideration of this undertaking by the Company, the Employee irrevocably agrees to sign on request all documents required in accordance with clause 9.2.2.

4. Other benefits

- 4.1 Save as set out in this agreement, the Employee's entitlement to all benefits will cease with effect from Termination Date.

5. Tax

- 5.1 Where required to do so, the Company will withhold tax imposed by countries other than the UAE.



5.2 Subject to any legal requirement on the Company to withhold tax in any other jurisdiction, any tax considerations arising from the Employee's nationality or tax status in other Jurisdictions are for the Employee to address.

5.3 The Employee is responsible for tax which falls due in respect of any benefits provided under this agreement and/or other payments made or benefits received as a result of the termination of the Employee's employment (**Benefits**). Accordingly, the employee will indemnify and keep indemnified the Company in respect of all tax, social security, interest, penalties and/or costs in any jurisdiction arising in respect of the Benefits. If any competent authority makes a demand of the Company in respect of a sum falling under this indemnity, the Company will give to the Employee as much notice of the demand as it is able, and will provide copies of any relevant documents as quickly as it is able to.

6. Return of Company property

6.1 The Employee confirms that he/she will by the Termination Date (to the extent that this has not already been done and unless agreed otherwise) return to the Company all equipment (including but not limited to laptops, PCs security passes, charger cards, keys, computer disks, business cards, Company credit cards, mobile phones, SIM cards and charging cables) and all property (including confidential and proprietary documents and data, whether originals or copies) provided to the Employee or created in the course of his/her employment or his/her holding office with the Company or relating to or containing information relating to the Company and all other property belonging to the Company in the Employee's possession, custody or control. The Employee will not keep or make any copy of anything referred to in this paragraph.

6.2 If the Employee fails to return to the Company property belonging to it, the Company shall, without prejudice to any other remedy, be entitled to withhold any monies or part thereof due to the Employee from the Company.

7. Expenses

7.1 Provided that all outstanding expense claims are submitted to the Company no later than 21 days after the Termination Date, they will be dealt with in the usual way under the current expenses policy.

8. Confidentiality and conduct

8.1 The Employee acknowledges that the obligations of confidentiality (as expressed in his/her contract of employment or as implied by law) continue to apply and he/she will not without the consent in the writing of the Company divulge to any person, or use for the employee's own benefit or the benefit of any person , any information of a confidential nature concerning the business of the Company or of any customer or client of the Company which has come to the Employee's knowledge during the course of his/her employment with the Company. **Confidential Information** for this purpose includes, but is not limited to, information relating to the business,



products, affairs and finances of the Company or its officers, agents and employees which is confidential to the Company at the time being or is treated by it as confidential or as a trade secret (such as but not limited to processes ,policies, methods, technical data and know-how), including all information relating to the Company's clients, suppliers or customers in whatever manner or form expressed (including but not limited to names of clients and customers and information concerning their dealings or affairs).

8.2 The Employee agrees without limitation in time:

- 8.2.1 he/she will keep the terms of this agreement and all discussions and other correspondence on the this subject confidential and not disclose them to any other person, except to the Employee's professional advisors, or a prospective and/or future employer (to whom the employee may confirm the fact that his/her service has been terminated and the existence of this agreement but not its contents) or a professional adviser, each of the whom have agreed to be bound by this restriction, and except as may be required by law or regulatory authorities (save that in such circumstances, he/she will notify the Company in advance of such requirement prior to disclosure, and will endeavor to be permitted to provide it on this basis) or with the Company's written consent.
- 8.2.2 he/she will not make any untrue statement in relation to the Company (or any of its officers and employees).
- 8.2.3 he/she will not make, publish, or cause to be made or published (whether directly or indirectly , or "on" or "off " the record) in relation to (a) the Company or (b) any current or former employee, agent or officer of the Company (the **Relevant Personnel**) or (c) any client or channel partners of the Company , any comment or statement (in writing or otherwise) which is disparaging, derogatory or damaging to it or its business, or which could reasonably be expected to be so disparaging, derogatory or damaging. This undertaking is given subject to any requirement the Employee may be placed under by a court of law or a regulatory body.

9. Warranties and undertakings

9.1 The Employee warrants that he/she:

- 9.1.1 is unaware of any matters relating to acts or omissions by him/her which if disclosed to the Company would or could relieve this Company of an obligation to make the payments referred to in this agreement. Such matters include but are not limited to any breach of the Employee's regulatory duties (if any) or obligations or any breach of the Employee's confidentiality obligations.
- 9.1.2 has not withheld or failed to disclose any material fact concerning the performance of the Employee's duties with the Company or any breach of any material term (express or implied) of the Employee's contract of employment or the Company's policies and procedures;



- 9.1.3 has been given an opportunity to receive independent legal advice on the terms and effect of this agreement;
- 9.1.4 has notified the Company of all complaints the Employee may have against it or any of its officers or employees arising out of the Employee's employment, its termination or otherwise; and
- 9.1.5 has not presented and will not present a claim to any Court or regulatory body in connection with his/her employment, its termination or otherwise.

9.2 The Employee undertakes:

- 9.2.1 that neither the Employee nor anyone acting on the Employee's behalf will present any further such claim; and
- 9.2.2 that he/she will cooperate and carry out such actions, including execution of such documents that the Company may request in connection with any and all processing required to cancel the Employee's UAE residence visa (and that of any sponsored dependents), identification or employment card, or any other registrations or filings for the Employee in the name of the Company with the authorities and/or any other end service form, and as otherwise required by the UAE authorities or as requested by the Company to ensure that the Employee's UAE visa is canceled within 30 days of the termination of the Employee's employment in accordance with the UAE Labour Law.

10. Breach of the terms of this agreement

- 10.1 The Employee acknowledges and agrees that the Company has agreed these terms in reliance on the undertakings, representations and warranties set out in this agreement and that, in the event of any material breach of these terms, the Company will be entitled to withhold any part of the sums due under this agreement which have not yet been paid as the date the Company becomes aware of the breach and any payments already made to the Employee under this agreement must be repaid to the Company immediately and will be recoverable by the Company as a debt.

11. Waiver of claims

- 11.1 The Employee agrees that he/she has not and will not institute any legal or dispute resolution proceedings whether under law, contract, legislation or otherwise in any country or jurisdiction, against the Company or any of the officers, servants, or agents.
- 11.2 The terms of this agreement are offered without any admission of liability and the Employee accepts that this agreement is in full and final settlement of all and any potential claims and other rights of action pursuant to law, contract, legislation or otherwise in any country or jurisdiction, including, in particular, any claim, breach of contract, unfair dismissal,



discrimination, non-payment of incentive compensation, redundancy payment, and deductions from pay whatsoever and howsoever arising during or out of or in connection with [his/her position as a director of any Company, any other offices he/she holds, and] his/her employment or its termination which he/she has against the Company or any of its officers, servants or agents.

11.2.1 The Employee Acknowledges that:

11.2.2 The waiver of claims in this agreement shall have effect irrespective of whether or not at the date of this agreement the Employee could be aware of such claims or have such claims in his/her express contemplation (including such claims of which the Employee becomes aware after the date of this agreement in whole or in part as a result of new legislation or the development of law or equity); and

11.2.3 If he/she institutes any other proceedings against the Company or any Relevant Personnel arising out of his/her employment or its termination, he/she will be liable to repay to the Company the loss suffered by the Company as a result of such proceedings.

11.3 The Employee acknowledges that he/she is not entitled to any compensation for the loss of any rights or benefits under any bonus plan, benefit, award or share plan operated by the Company or for loss of any other benefit, payment or award he/she may have received had his/her employment not terminated other than the payments provided for in this agreement.

12. Entire agreement

12.1 This agreement constitutes the entire agreement and understanding between the parties and supersedes all other agreements, both oral and in writing between the Employee and the Company other than the provisions of the employment contract which by their nature or context survive termination.

12.2 The Employee warrants that he/she has not manually or electronically amended the copy/copies of this agreement provided to him/her by the Company for signature, except where he/she has made the Company aware of such amendment.

13. Binding Effect

13.1 This agreement will become open and binding when signed by all parties and dated.

14. Governing law and jurisdiction



- 14.1 this agreement and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter of formation shall be governed by and construed in accordance with the law of the UAE.
- 14.2 Any dispute, difference, controversy or claim arising out of or in connection with this agreement, including (but not limited to) any question regarding its existence, validity, interpretation, performance, discharge and applicable remedies, shall be subject to the exclusive jurisdiction of the UAE Courts.

15. Counterparts

- 15.1 This agreement may be executed in any number of counterparts, each of which, when executed and delivered, shall constitute a duplicate original, but all the counterparts shall together constitute the one agreement.
- 15.2 This agreement has been entered into on the date stated at the beginning of it.

SCHEDULE 1: End of Service Entitlements

SIGNED BY:

On behalf of **D A X Real Estate One Person LLC**

.....
Name: Denis Axinai

(Authorized signatory of **D A X Real Estate One Person LLC**)

SIGNED BY:

M. Obukhov

.....
Name of Employee: Mikhail Obukhov

SCHEDULE 1: END OF SERVICE ENTITLEMENTS



FINAL SETTLEMENT STATEMENT



DATE : 29 May 2023

A. EMPLOYMENT DETAILS :

Name of Employee	Mikhail Obukhov	Employee Salary Details (Monthly)	
Employee ID	DAXR0612		
Date of Joining	31-Oct-22	Basic Salary	-
Job Title	Property Consultant	Accommodation Allowance	-
Department	Off plan	Transportation Allowance	-
Date Of Resignation	-	Commission	Applicable
Date Of Termination	26-Apr-23		
Last day of Work	26-Apr-23		
Notice Period	-		
Total Days	178		
Absents	0		
Working Days	178	0 year, 178 days	

REMARKS : Resignation - DAX Company Visa

B. SETTLEMENT DETAILS :

Commission	Note: Commissions from the developer are still due. Once the company has received the commission, payment will be made. This holds true even after the cancellation of the Residence.		82,678
Air Ticket (in case of encashment only)			-
DEDUCTIONS:			-
Mobile & Internet Charges	October 2022 to April 2023		(6,000)
Other Deduction	Badge Pin		
	Parking Card		
	Office Premise Access Card		
	Mobile Phone		
	Laptop & Other accessories	Not Applicable	
Penalty/Fines		Not Applicable	
TOTAL SETTLEMENT AMOUNT (AED)			76,678

C. UNDERTAKINGS :

I, Mr./Ms./Mrs: Mikhail Obukhov, undertakes, that I settled all my dues and received all entitlements from the company. And I understand that I don't have any rights to claim any amount in the future.

Employee Signature : M.ObukhovDate : 14/06/2023

D. AUTHORIZED SIGNATORY :

Checked & Approved by :	Checked & Approved by :	Checked & Approved by :	Approved by :	Comment :
Head of Department Richam Elassead	Human Resources Department Russell Overy	Accounts Department Muhammad Dilshad	CEO/COO Denis Axinovi/Victoria Shabalina	
Signature :	Signature :	Signature :	Signature :	

الحمد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C

Abbas Mohamed Attia عباس محمد عطية
Legal Translator مترجم قانوني
English-Arabic & Vice Versa عربي-الجليزي وبالعكس
P.O.Box:13980, U.A.E ص.ب. ١٣٩٨٠، د.ع.
Reg. No. 676 رقم القيد: ٦٧٦

Dated: 29/05/2023

Eligible Commission

Developer Name	Project	Unit	Sales Price	Commission %	Developer Commission Amount	Amount Received	VAT	HT	AGENT	COMMISSION	DEDUCTION	OUTSTANDING	NAME	REMARKS
Continental Investments LLC	Bukha Residences	S25	708,230	4.00%	28,745.66	28,745.66	1,414.46	28,329.20	13,810.48	0.00	0.00	13,810.48	Mikhail Obukhov	Exclusive
Damac Properties	Damac Lagoons	DUMC/S0529/S529	2,119,000	3.00%	111,347.50	111,347.50	5,287.50	105,950.00	68,867.50	65%	0.00	68,867.50	Mikhail Obukhov	
		Total			140,093.16	140,093.16	6,701.96	134,391.20	82,677.98		0.00	82,677.98		

Pending Commission From Developer (Exclusive)

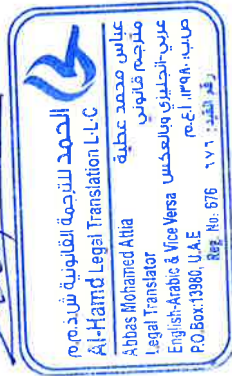
Responsible	Deal Name	Start date	Developers	Projects	Unit	Offplan Agent Commission Pending
Mikhail Obukhov	Samir Akparov	21-Nov-22	Continental Investments LLC	Marina Living	702	29.9
Mikhail Obukhov	Maksim Abakumov	22-Nov-22	Continental Investments LLC	Marina Living	703	21.4
						51.4

Pending Commission From Developer

REAL ESTATE AGENT NAME	BUYER / TENANT	DEAL CLOSE DATE	SELLER / DEVELOPER	PROJECT NAME	UNIT	SELLING PRICE	DEVELOPER COMMISSION	REAL ESTATE AGENT COMMISSION	REAL ESTATE AGENT OUTSTANDING
Mikhail Obukhov	Samir Akparov	21-Nov-22	Damac Properties	Damac Lagoons	DUMC/S0530/S530	2,119,000	5.0%	65%	68

Telephone Details

Name	Mobile No	DOJ	Month	DEDUCTION
Mikhail Obukhov	0522602021	31 Oct 2022	Oct-22	1,000
			Nov-22	1,000
			Dec-22	1,000
			Jan-23	1,000
			Feb-23	-
			Mar-23	1,000
			Apr-23	1,000
Total				6,000.00



M.Obukhov



الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
 Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
 Mob : +971 56 8698 277
 :+971 54 5829 358
 PO Box : 13980, Dubai U.A.E
 E-mail : info@alhamd.ae
 Web : WWW. alhamd.ae

العملة: الدرهم الإماراتي	بنك أبوظبي الأول
رقم الحساب: 181-600-5748493-00-1	ميخائيل أوبوخوف
رقم الحساب المصرفي الدولي: AE-42-035-181-600-5748493-00-1	ص.ب 111311 داماك ميزون، قطعة رقم 1301
كشف الحساب من 15 مارس 2023 حتى 31 مارس 2023	مراسي بيزنس باي
إجمالي الأرصدة المدينة: 12	دبي، الإمارات العربية المتحدة
إجمالي المبالغ المدينة: 9,032.98	الإمارات العربية المتحدة
إجمالي الأرصدة الدائنة: 3	
إجمالي المبالغ الدائنة: 53,233.70	
فائدة الديون: 0.00	
رصيد الدفتر الختامي: 44,200.72	
صفحة رقم: 1	

التاريخ	تاريخ القيمة	التفاصيل	مدين	دائن	الرصيد
		الرصيد الافتتاحي			0.00
15 مارس 2023	15 مارس 2023	حوالة برقية داخلية : T219976217، معلومات عن المرسل: دي إيه أكس للعقارات الشخص الواحد، المرسل: ADCBAEAA، تاريخ التقييم: 2023\03\15، عملة التحويل: درهم الإمارات، مبلغ التحويل: 48588.08، تفاصيل السداد: عمولة مشار إليها بشأن وحدات		48,588.08	48,588.08



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
 Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
 Mob : +971 56 8698 277
 :+971 54 5829 358
 PO Box : 13980, Dubai U.A.E
 E-mail : info@alhamd.ae
 Web : WWW. alhamd.ae

			مختلفة ، شركة دي إيه أكس للعقارات الشخص الواحد ذ.م.م، بنك أبوظبي التجاري، FT23074J6V68		
53,183.70	4,595.62		حوالة برقية داخلية : 033DBLC230811982، معلومات عن المرسل: دي إيه أكس للعقارات الشخص الواحد، المرسل: BOMLAED، تاريخ التقييم: 2023\03\22، عملة التحويل: درهم الإمارات، مبلغ التحويل: 4595.62.08، تفاصيل السداد: بنك المشرق FT23081D0J5J	22 مارس 2023	22 مارس 2023
53,155.95		27.75	تسوية حساب سبينييس دبي ذ.م.م، دبي، 27.75	23 مارس 2023	25 مارس 2025
52,155.95		1,000.00	سحب نقدي Bk-002713pt-7257 التاريخ: 23\03\26 الوقت: 17:05:16	26 مارس 2023	26 مارس 2023
52,025.95		130.00	تسوية حساب فبراتزي إلكترونيك دبي 130 درهم	24 مارس 2023	27 مارس 2023
49,667.82		2,358.13	تسوية حساب kiwi.com برونو 2358.13 درهم	24 مارس 2023	27 مارس 2023



www. alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
 Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
 Mob : +971 56 8698 277
 :+971 54 5829 358
 PO Box : 13980, Dubai U.A.E
 E-mail : info@alhamd.ae
 Web : WWW. alhamd.ae

49,717.82	50.00		تحويل راتب من دي إيه أكس للعقارات، الشخص الواحد عن هذا الشهر 032023، فاتورة: 123001580088	28 مارس 2023	28 مارس 2023
47,927.82		1,790.00	تسوية حساب أوبتي فيجن جلاسير للتجارة دبي 1790	26 مارس 2023	28 مارس 2023
44,428.82		3,499.00	تسوية حساب يو اف سي جيم ذ.م.م، دبي 3499 درهم	28 مارس 2023	30 مارس 2023
44,401.82		27.00	تسوية حساب براس بابلز لوندري دبي 27 درهم	28 مارس 2023	30 مارس 2023
44,350.82		51.00	تسوية حساب موري سوشي دبي 51 درهم	28 مارس 2023	30 مارس 2023
44,350.82			الرصيد المرحل		
44,334.82		16.00	تسوية حساب فمارت إكسبريس ذ.م.م، دبي 16 درهم	28 مارس 2023	30 مارس 2023
44,301.82		33.00	تسوية حساب باندا تشينيز ريس، دبي، 33 درهم	29 مارس 2023	31 مارس 2023



www. alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
: +971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW. alhamd.ae

44,262.72		39.10	تسوية حساب موري سوشي دبي ، 39.1 درهم	مارس 29 2023	31 مارس 2023
44,200.72		62,00	تسوية حساب لومي فودستاف، دبي 62 درهم	مارس 29 2023	31 مارس 2023
			رصيد كشف الحساب الختامي		
			***** نهاية كشف الحساب ***** *****		



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E



كشف الحساب
ACCOUNT STATEMENT

MIKHAIL OBUKHOV
PO Box 111311 Damac Maison P No1301
marasi business bay
DUBAI, UAE
UAE

Currency AED
AC-NUM 181-600-5748493-00-1
IBAN AE-42-035-181-600-5748493-00-1

Account Statement FROM 15 MAR 2023 TO 31 MAR 2023
Total Debit Txns : 12
Tot. Debit Amnt. : 9,032.98
Total Credit Txns : 3
Tot. Credit Amnt. : 53,233.70
Debit Interest. : 0.00
Closing Book Balance 44,200.72
Sheet no. 1

DATE	VALUE DATE	DESCRIPTION	DEBIT	CREDIT	BALANCE
		Opening balance			0.00
15 MAR 2023	15 MAR 2023	Inward Telex Transfer Ref: T219976217, R emitter Info: D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPAN, Sender: ADCBAEAA, Value Date: 1 5-03-2023, Trf Ccy: AED, Trf Amt: 48588.0 8, Pay Dtls: REF Commission Various Units Dax Real Estate One Person Com LLC, Ord Inst: Abu Dhabi Commercial Bank FT2307436V68		48,588.08	48,588.08
22 MAR 2023	22 MAR 2023	Inward Telex Transfer Ref: 033DBLC230811 982, Remitter Info: D A X REAL ESTATE ONE PERSON COMPA, Sender: BOMLAED, Value Da te: 22-03-2023, Trf Ccy: AED, Trf Amt: 45 95.62, Pay Dtls: REF, Ord Inst: Mashreqba nk FT23081D0J5J		4,595.62	53,183.70
25 MAR 2023	23 MAR 2023	POS Settlement SPINNEYS DUBAI LLC DUBAI AED 27.75	27.75		53,155.95
26 MAR 2023	26 MAR 2023	Cash Withdrawal Bk-002713Pt-7257 Dt-26-03-23 Tm-17:05:16	1,000.00		52,155.95
27 MAR 2023	24 MAR 2023	POS Settlement Vaparazzi Electronic C Du bai AED 130	130.00		52,025.95
27 MAR 2023	24 MAR 2023	POS Settlement KIWI.COM BRNO AED 2358.13	2,358.13		49,667.82
28 MAR 2023	28 MAR 2023	Salary Transfer Salary Transfer from D A X REAL EST ATE ONE PERSON COMPAN for the month 032023 B.O. 123001580088		50.00	49,717.82
28 MAR 2023	26 MAR 2023	POS Settlement OPTIVISION GLASSES TRD DU BAI AED 1790	1,790.00		47,927.82
30 MAR 2023	28 MAR 2023	POS Settlement UFC GYM LLC DUBAI AED 349 9	3,499.00		44,428.82
30 MAR 2023	28 MAR 2023	POS Settlement BRASS BUBBLES LAUNDRY Dub ai AED 27	27.00		44,401.82
30 MAR 2023	28 MAR 2023	POS Settlement MORI SUSHI DUBAI AED 51	51.00		44,350.82
		Balance carried forward			44,350.82



هام: يجب إخطار البنك بشأن أية اعتراضات على المعاملات و الأرصدة المبينة أعلاه خلال ٣٠ يوماً من تاريخ إصدار كشف الحساب وفي حال عدم وجود أي إخطار تعتبر البيانات الموضحة في كشف الحساب صحيحة.
Important: The bank must be notified of any objections to the above-mentioned transactions and balances within 30 days from the date of issuing the account statement. In absence of any notification, the data shown in account statement shall be deemed correct.
تطبيق الشروط والأحكام الفاعلة المعروضة (إن وجدت) هي المعدل السائد الحالي لدى البنك.

MIKHAIL OBUKHOV
PO Box 111311 Damac Maison P No1301
marasi business bay
DUBAI, UAE
UAE

Currency AED
AC-NUM 181-600-5748493-00-1
IBAN AE-42-035-181-600-5748493-00-1

Account Statement FROM 15 MAR 2023 TO 31 MAR 2023

Sheet no.

2

DATE	VALUE DATE	DESCRIPTION	DEBIT	CREDIT	BALANCE
		Balance brought forward			44,350.82
30 MAR 2023	28 MAR 2023	POS Settlement FMART EXPRESS LLC DUBAI A ED 16	16.00		44,334.82
31 MAR 2023	29 MAR 2023	POS Settlement PANDA CHINESE REST. Dubai AED 33	33.00		44,301.82
31 MAR 2023	29 MAR 2023	POS Settlement MORI SUSHI DUBAI AED 39.1	39.10		44,262.72
31 MAR 2023	29 MAR 2023	POS Settlement LOQUM FOODSTUFF Dubai AED 62	62.00		44,200.72
		Closing Statement Balance			44,200.72



*** END OF STATEMENT ***
*** ***** ***

هام: يجب إخطار البنك بشأن أية اعتراضات على المعاملات و الأرصدة المبينة أعلاه خلال ٣٠ يوماً من تاريخ إصدار كشف الحساب وفي حال عدم وجود أي إخطار، تعتبر البيانات الموضحة في كشف الحساب صحيحة.
Important: The bank must be notified of any objections to the above-mentioned transactions and balances within 30 days from the date of issuing the account statement. In absence of any notification, the data shown in account statement shall be deemed correct.
تطبق الشروط والأحكام الفاعلة المعروضة (إن وجدت) هي المعدل السائد الحالي لدى البنك.



الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
: +971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW.alhamd.ae

إلى روسيل وجنيفر المحترمين، مساء الخير

أسمي ميخائيل أوبوخوف، عملت بوظيفة سمسار في أكس كابيتال في الفترة من 2022\10\31 حتى 2023\04\26. وللأسف لم تسدد لي شركة أكس كابيتال، حتى الآن، العمولة المستحقة لي ولم تُنهي جميع المستندات المتعلقة بالفصل.

أعرف أن جميع المطورين العقاريين سووا معاملاتي مع أكس كابيتال في شهر مايو 2023 ولكن شركة أكس لم تسدد لي أموال المستحقة.

كما أن هناك أخطاء أيضًا في مستندات التسوية النهائية من حيث سداد فواتير الهاتف فلم يتم حساب شهر فبراير 2023.

أطلب منكم أن ترسل لي البيان النهائي الصحيح موقع من شركة أكس وأن تبلغوني بموعد سداد القسم المالي لمستحقاتي.

أنا على استعداد لتوقيع المستندات التي تتعلق بإلغاء التأشيرة في أقرب وقت بعد سداد عمولتي أو تبادل المستندات من أجل أن يتحقق المدير من اسمي والمبلغ المستحق لي.

مع أفضل أمنياتي، ميخائيل أوبوخوف

في 30 مارس 2023 الساعة 15:19 كتبت جنيفر جيبس : j.gibbs@axcapital.ae

مساء الخير!

برجاء مراجعة البيان النهائي المنقح وطلب إلغاء تأشيرة الإقامة الوارد أدناه.

برجاء توقيعه وإعادته إلينا. نشكرك.

مع أطيب تحياتي،

في 2023\10\04 الساعة 13:44 كتبت جنيفر جيبس : j.gibbs@axcapital.ae



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
: +971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : www.alhamd.ae

مرحبًا ميخائيل،

سوف نطلع عليها ونعيدها إليك. نشكرك.

في يوم الأربعاء الموافق 4 أكتوبر 2023 الساعة 1:29 مساءً كتب ميخائيل أوبوخوف
[:obukhovmn@gmail.com](mailto:obukhovmn@gmail.com)

مساء الخير، لم أتلقي أي رد على رسائلي الإلكترونية.

برجاء الرد

مع أطيب تحياتي، ميخائيل

00971585938023

في 3 أكتوبر 2023 الساعة 15:21 كتب ميخائيل أوبوخوف [:obukhovmn@gmail.com](mailto:obukhovmn@gmail.com)

مساء الخير، للجميع!

جنيفر، أقترح أن نستمر في تبادل مراسلاتنا هنا.

جنيفر، ما هو الإطار الزمني الذي من المقرر أن نتصل بي الإدارة المالية، خلاله؟

ما هي الخطوات التالية؟

مع أطيب تحياتي، ميخائيل

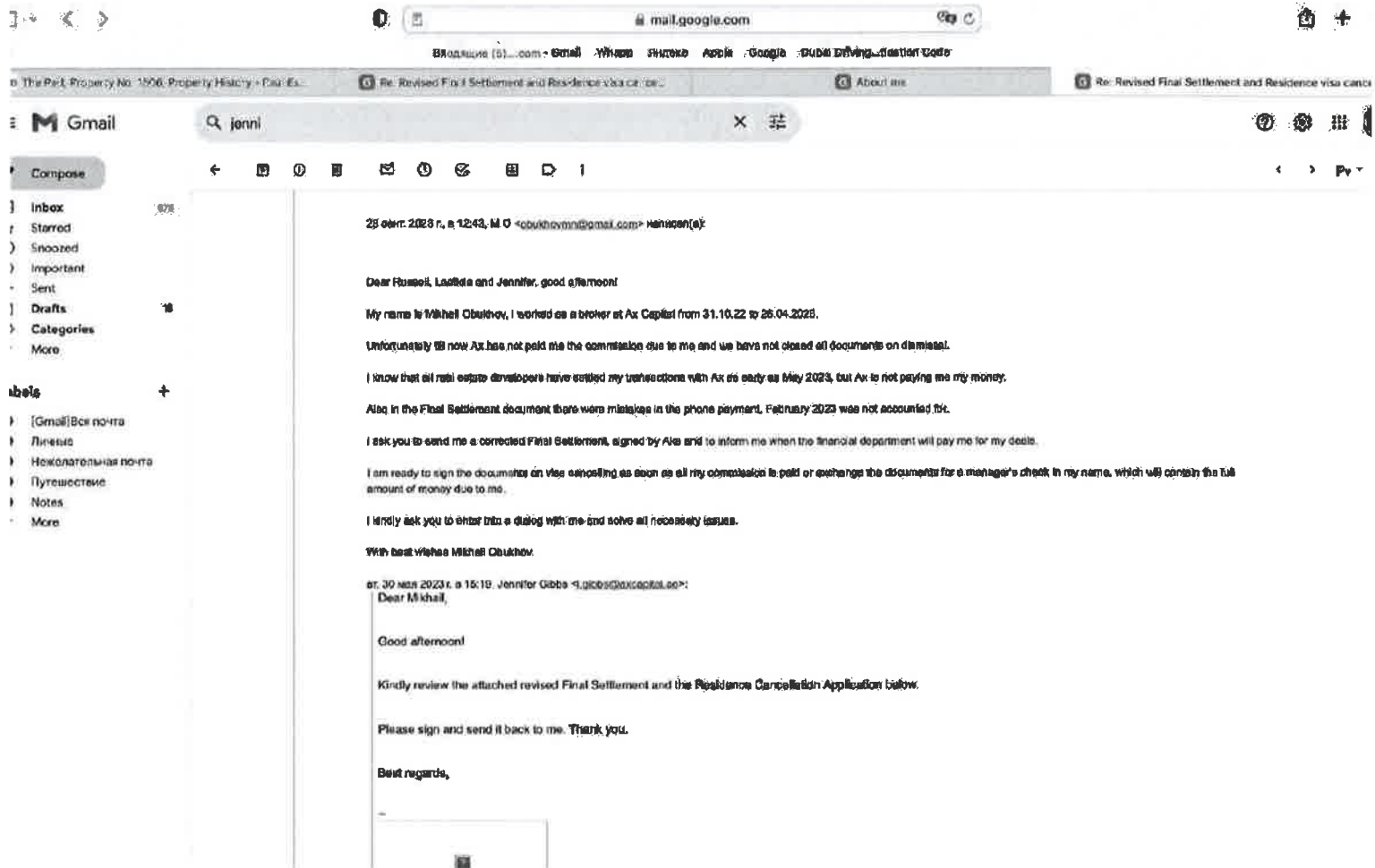
00971585938023



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





Gmail

jennif

X

⌵ ⚙ ⌵ ⌵ ⌵

Написать

← 📎 ⌵ 🗑 ⌵ 📧 ⌵ 🔄 📎 🗑 ⌵ ⌵

⌵ ⌵

Входящие 876
Помеченные
Отложенные
Важные
Отправленные
Черновики 18
Категории
Ещё

Ярлыки +

• [Gmail]Вся почта
• Личные
• Нежелательная почта
• Путешествие
• Notes
✓ Ещё

04/10/2023, в 13:44, Jennifer Gibbs <j.gibbs@axcorpltd.co> написал(а):

Hello Mikhail,

We will look into it and get back to you. Thank you

On Wed, Oct 4, 2023 at 1:29 PM Михаил Обухов <obukhovmn@gmail.com> wrote:
Good afternoon, I never received a reply to my emails.

Please reply

With best regards, Michael
+971 58 593 8023

3 окт. 2023 г., в 15:21, Михаил Обухов <obukhovmn@gmail.com> написал(а):

Good afternoon, everyone!

Jennifer, I suggest we continue our correspondence here.

Jennifer, what is the timeframe in which I will be contacted by the finance department?

What are the next steps?

With best regards, Michael
+971 58 593 8023

28 сент. 2023 г., в 12:43, М О <obukhovmn@gmail.com> написал(а):





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
+971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW. alhamd.ae

رسالة مرسلة إلى 00971581902438

أهلاً جنيفر	11:59	
جنيفر، لقد تسلمت تأكيداً من داماك بأنهم قدموا دفعات بشأن اتفاق DLMC/SD530/S530 لقد سدد المطورون جميع العمولات إلى أكس حيث يتعين على أكس تسويتها معي. ما هي أفضل طريقة لي للحصول على أموال؟ إجمالي المستحقات التي أنتظر سدادها من قبل أكس هي 195 ألف درهم.	13:14	
أهلاً ميخائيل سوف أتحقق من ذلك وأعود إليك مجدداً	13:20	
شكراً جزيلاً لك	13:30	
مساء الخير جنيفر. هل يمكنك أن تبلغيني عما إذا كانت هناك أي معلومات عن سداد عمولتي؟ فجميع العمولات الواردة في الكشف النهائي لطالما كانت في حساب رأس مال أكس.	14:16	
إذا لزم الأمر، فأنا على استعداد لمقابلة الإدارة والاتفاق معهم على كل شيء.	16:08	



[Handwritten signature]

www.alhamd.ae



Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
+971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW. alhamd.ae

	16:11	جنيفر، يتعين على أكس أن تسدد لي 200 ألف درهم إماراتي. هذه أكبر عمولة حصلت عليها في أكس. هل يمكننا تبادل المستندات التي أدين بها لك من أجل أن يراجعها المدير؟
	16:22	جنيفر؟
	11:08	مساء الخير جنيفر! كيف حالك؟ أخبريني هل تلقيت أية معلومات من الإدارة المالية؟ متى تخطط أكس لسداد عمولتي؟
أتابع الإدارة المالية بالفعل، وأنت تستحق الحصول على عمولة ومن المقرر أن يتصلوا بك للتحديث في هذا الشأن.	13:00	
	13:05	جنيفر، يُرجى مراجعة البيانات من فضلك. ووفقاً لمعلوماتي فنحن ننتظر الحصول على عمولة من داماك وحسب وهم سددوا لك في مايو 2023. وهذا يعني أن جميع المطورين نفذوا تسويات مع أكس، وقد ترسل أكس لي أموالتي.
من المقرر ان يتصلوا بك في أقرب وقت	13:08	



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
+971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW. alhamd.ae

14:14	مرحبًا جنيفر، كيف حالك؟ هل تلقيت أي معلومات من الإدارة المالية؟
22:36	جنيفر، هل يمكنك أن ترسلي لي من فضلك الكشف النهائي موقع من أكس؟
22:36	أشكرك على رسالتك. أنا خارج المكتب حاليًا وسوف أرد عليك بمجرد عودتي في ساعات العمل. جنيفر.
11:36	مرحبًا جنيفر، كيف حالك؟ ردي عليك من فضلك.
12:22	أن أتابع الإدارة المالية بالفعل.
12:28	عزيزتي جنيفر، هل ردوا عليك بأي شيء؟ نحن ننتظر الرد منذ ما يزيد عن أسبوع. كم تستغرق هذه العملية عادة؟
12:32	لست متأكدة، ولكنني لا أزال أتابع.
11:48	مرحبًا، جنيفر. أرجو الرد علي دعينا تغلق مسألة السداد وإلغاء التأشيرة.



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E





الحمـد للترجمة القانونية ش.ذ.م.م
Al-Hamd Legal Translation L.L.C
Certified by Ministry Of Justice

Tel : +971 4 2958 221
Mob : +971 56 8698 277
: +971 54 5829 358
PO Box : 13980, Dubai U.A.E
E-mail : info@alhamd.ae
Web : WWW.alhamd.ae

مرحبًا، سوف أراجع الإدارة المالية، شكرًا لك.	11:07	
	14:46	مرحبًا، جنيفر، هل هناك أي جديد؟
	15:35	مرحبًا جنيفر، هل هناك اي جديد؟
	15:37	متى تخطط أكس لتسدد عمولتي؟
مرحبًا ميخائيل،	15:39	
أنا أرسلت بالفعل وأتحقق من الأمر.	15:40	



www.alhamd.ae

Office No : 603, Technic Building, Near Panasonic Showroom, Salah Al Din Street, Deira, Dubai, U.A.E



чат

28.09.2023

+971 58 190 2438

They will contact you soon

09.08.2023

Hello Jennifer 11:59 ✓

Jennifer, I received confirmation from Damac that they have made payments on the DLMC/SD530/SS30 deal.

The developers have paid all the commissions to Axe on which Axe has to settle with me.

What is the best way for me to get my money? 13:14 ✓

The total payout I'm expecting from Ax is 195k aed 13:14 ✓

Thanks a lot 13:30 ✓

08.09.2023

Jennifer, good afternoon!

Can you tell me if there is any information about my commission payment?

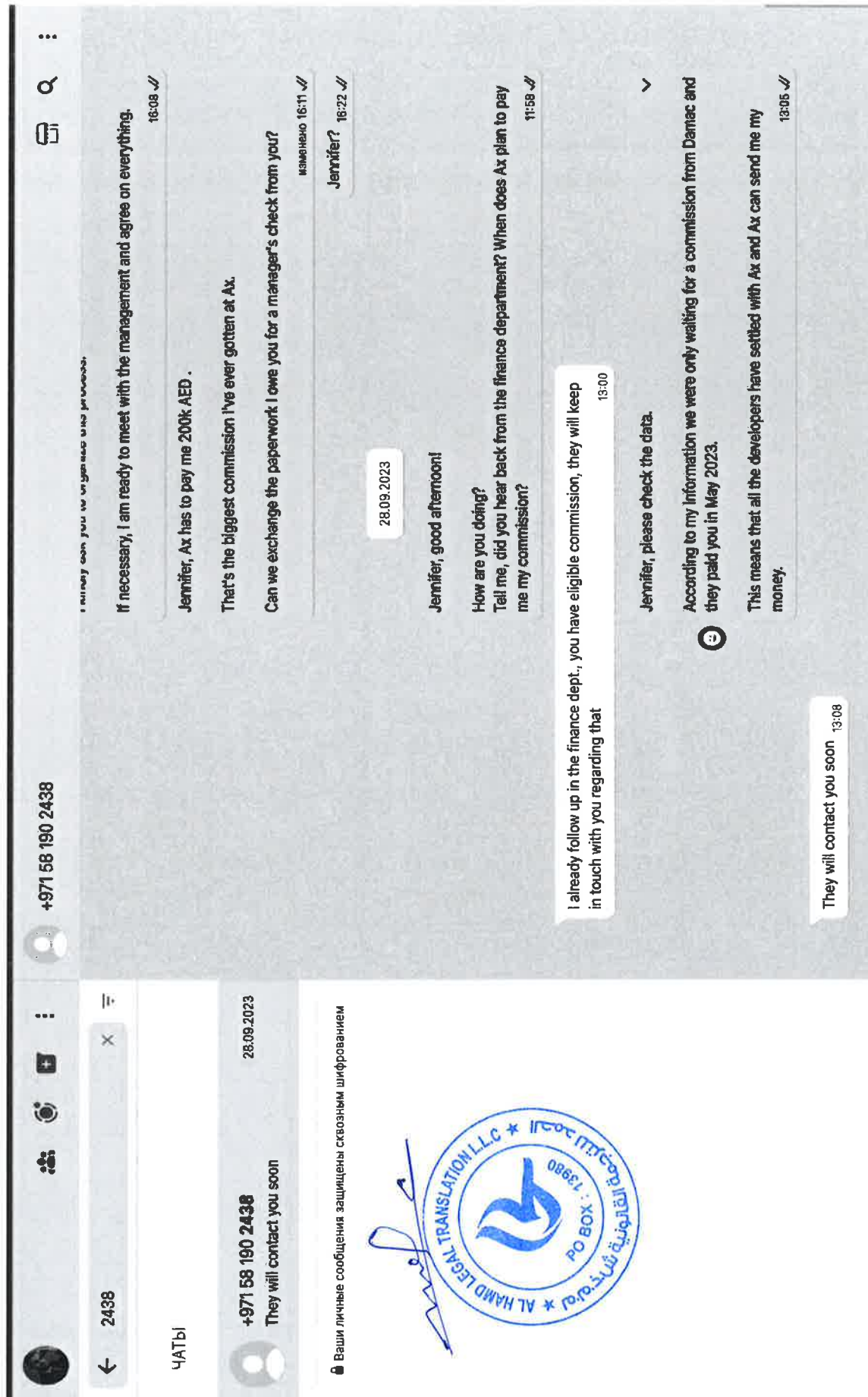
All the commission specified in the Final Statement has long been in the accounts of Ax Capital. 14:16 ✓

Ваши личные сообщения защищены сквозным шифрованием

AL HAND LEGAL TRANSLATION LLC

PO BOX 173980

شارع الملك عبدالعزيز



← 2438



+971 58 190 2438



I already follow up in the finance dept., you have eligible commission, they will keep in touch with you regarding that

← 2438

ЧАТЫ

16:08 ✓

If necessary, I am ready to meet with the management and agree on everything.

Jennifer, Ax has to pay me 200k AED .

That's the biggest commission I've ever gotten at Ax.

Can we exchange the paperwork I owe you for a manager's check from you?

16:11 ✓

Jennifer? 16:22 ✓

28.09.2023

Jennifer, good afternoon!

How are you doing?

Tell me, did you hear back from the finance department? When does Ax plan to pay me my commission?

11:58 ✓

I already follow up in the finance dept., you have eligible commission, they will keep in touch with you regarding that

13:00

Jennifer, please check the data.

According to my information we were only waiting for a commission from Danac and they paid you in May 2023.

This means that all the developers have settled with Ax and Ax can send me my money.

13:05 ✓

They will contact you soon 13:08

Ваши личные сообщения защищены сквозным шифрованием



2438

ЧАТЫ

+971 58 190 2438
They will contact you soon.

28.09.2023

+971 58 190 2438

20.09.2023

Jennifer, hello! How are you?
Did you hear back from the finance department?
Jennifer, can you please send me the Final Statement signed by Axe?

22:09.2023

Thank you for your message.
I am currently out of the office and will respond once I have returned within business hours.
Jennifer

22:09.2023

Jennifer, hello!
How are you? Answer to me pls

i already following up to the finance dept.

Sweet Jennifer, are they answering something?
We've been waiting over a week for their response (((
How long does this process usually take?

i'm not sure. but still i keep following up

Ваши личные сообщения защищены сквозным шифрованием









+971 58 190 2438

X

ЧАТЫ




+971 58 190 2438

They will contact you soon

28.09.2023

Ваши личные сообщения защищены сквозным шифрованием





+971 58 190 2438

15.09.2023

Jennifer, hi!

Answer me please, let's close the issue of payment and visa cancellation

изменено 11:48 ✓

18.09.2023

Hello, i will check in the finance dept. thank you

13:07

19.09.2023

Jennifer, hello!

Any news? 14:46 ✓

Jennifer, hello!

Any news? 15:35 ✓

When does Ax plan to pay me my commission?

15:37 ✓

15:39

Hello Mikhail

15:40

I already forward and check it